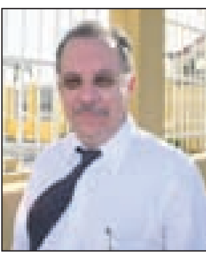
Abogado mr. Braam, deteni na Aruba

Pagina 2



Mama di Joran vd Sloot ta confirma noticia na BONDIA ARUBA

Efectivamente a demanda Chile pa 10 miyon euro

Pagina 3



Director SVb, Edwin Jacobs

Fondo di cesantia bek den awanan mas trankil

Pagina 6

BON DIA Aruba

Diamars 29 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Prome Ministernan a reuni

WILLEMSTAD – Prome Ministernan di Aruba, Sint Maarten y Corsou ayera a bini hunto na Landhuis Groot St. Martha pa e "Ambtelijk Tripartiet Wetgevingsoverleg Koninkrijksaangelegenheden". Esaki tabata e di dos biaha cu e reunion ta tuma luga na e nivel aki.

Ademas di e preparacionnan pa e Conferencia di Reino, a keda institui dos comision.

E prome comision cu ta esun huridico, tin como tarea pa haci un investigacion riba e consecuencianan huridico di e "Areglo di Cooperacion Antia Hulandes y Aruba" awor cu Sint Maarten y Corsou a haya nan Status Autonomo denter di Reino Hulandes.

E comision Strategico a haya como tarea specifico pa promove entre otro e sinergia entre e tres paisnan, nan mester bini cu proposicionnan concreto pa yega na miho cooperacion.

E prome reunion Tripartite a tuma luga na December 2010 na Aruba, ora cu a firma e Acuerdo di Arikok.

Tambe a papia riba e preparacion pa e Conferencia di Reino cu lo tuma luga dia 14 di December awor na Hulanda. ❑

Trahadonan di SVGA a protesta na Bestuurskantoor ayera



ORANJESTAD – Un total di 20 pico trahado di SVGA a dicidi di drenta den accion y bai protesta na porta di Bestuurskantoor ayera pa asina purba haya claridad riba un situacion cu tin basta tempo ta broei, sino pariba sin pabou.

Representa pa nan sindicato FTA, nan a busca contacto cu Minister di Asuntonan Social Michelle Winklaar y no tabatin pensa di para nan accion te ora cu e scucha nan.

Continuacion Pagina A2

Aruba mester probecha y haci bon uzo di e oportunidad aki cu Brasil

Ciudad Rio de Janeiro interesa den Green Conference 2012



ORANJESTAD – Mirando e relacion estrecho cu Aruba ta trahando pa logra den Reino, a logra forma parti di e delegacion di Reino Hulandes cu a biaha pa Brasil pa participa den un Mision Comercial grandi cu a tuma lugar na Rio de Janeiro. Dos miembro di Gabinete Mike Eman – Ministernan di Finanza y Turismo, Mike de Meza y Otmar Oduber, a forma parti di e mision comercial caminda empresanan grandi ta topa cu otro tratando di crea lasonan comercial.

Continuacion Pagina A4

Trahadonan di SVGA a protesta na Bestuurskantoor ayera



Den combersacion cu presidente di e sindicato, Rudy Geerman, a mustra cu 20 trahadonan di SVGA cu ta trahadonan cu ta traha cu muchanan special di Aruba.
Trahando cu mucha special no ta nada facil segun Geerman, y nan tin basta anja ta warda pa haya nan asina 'functie beschrijving' pa e ora nan haya claridad riba nan salario. Esaki ta pone cu hopi di e trahadonan aki mester cambia e ora di schaal a base di e resultado.
Pero falta di contesta a pone cu a crea un incertidumbre y trahadonan a dicidi cu ta basta.

A bin hunto caba 3 luna pasa unda cu a protesta pa un dia, bin serca minister. Berdad a traha mientrastanto riba dje segun Geerman, pero aworaki kier sa con a para di e loke nan a haci.
"Nos kier sa si ta paga tur cos, y sa cu tur cos ta cla pa paga pero no tin un contesta" Geerman a sigui bisa BONDIA ARUBA. a laga diferente carta pa Minister pero no por a haya un contesta cla. "E ta na minister, nan a aprobe" ta contestanan vago cu nan a haya y esei e trahadonan no kier tende mas.

Pesei ayera mainta nan a exigi un reunion cu e mandatario, y a compronde cu pa e mesun mainta ey, nan lo a haya e reunion ey.

Mientras cu e 20 trahadonan tabata den accion, Geerman a sigura cu un grupito di trahado a keda encarga cu e muchanan special pasobra no kier perhudica e muchanan. Y pa loke ta e duracion di e accion, esei tabata totalmente den man di e Minister.
Asina cu e Minister topa cu e grupo, y duna nan un contesta, ta stop e accion.
A pidi disculpa na mayornan y e muchanan pa e interupcion, pero ta algo cu nan mester a haci. ❑

Awe Riki Croes tin caso contra Lotto

ORANJESTAD – Awe mainta den Corte ta trata e caso cu Riki Croes a cuminsa contra Lotto pa Deporte. Bon Dia Aruba a papia cu abogado di Riki Croes, mr. Chris Lejuez, kende a confirma cu awe mainta tin un caso laboral cu su cliente a cuminsa.

Ta asina cu Lotto pa Deporte ta wordo representa pa mr. Peterson. E caso aki ta relaciona cu e contract laboral cu Riki Croes tabatin cu Lotto pa Deporte. Manera ta conoci, Lotto pa Deporte a termina e contract di labor cu Riki Croes pero Riki Croes a dicidi di bay Corte a base di un clausula den e contract.

Ta asina cu den e contract tin un clausula cu si termina su contract di trabou, lo mester paga 5 aña di su salario.

Den combersacion cu mr. Chris Lejuez, por a compronde cu tratamento di e caso awe ta porta sera. El a splica cu tabatin casonan den pasado caminda e peticion a wordo honra y tambe tabatin caso cu e peticion di pago a wordo rechaza.

Awe mainta e abogadonan lo trece nan punto di bista pa dilanti y finalmente ta Hues lo mester tuma e decision. ❑

Abogado di Curacao, mr. Braam, deteni na Aruba

ORANJESTAD – Diadomingo den oranan di mainta, e famoso abogado di Curacao, mr. B. Braam, a wordo deteni durante su hospedahe na un hotel conoci na Aruba.

Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu e caso aki ta wordo trata cu hopi cautela. E motibo ta pasobra mr. Braam ta un abogado hopi famoso na Curacao y Ministerio Publico mester actua cu hopi cautela pasobra no por haci ningun tipo di fayo.

Esey ta e motibo tambe cu di parti di Ministerio Publico no por a haya ningun informacion. E unico informacion cu Bon Dia Aruba a haya ta e confirmacion cu mr. Braam a wordo deteni. Sinembargo, Bon Dia Aruba a sigui investiga y a bin compronde cu mr. Braam ta deteni como sospechoso di a yuda den labamento di placa, caminda hendenan importante ta envolvi.

Bon Dia Aruba, den pasado a yega di publica un caso caminda un abogado di Aruba a yega di hay'e confronta cu un caso similar na Merca. Ta asina cu ora el a yega Merca, el a hay'e confronta cu agentenan di DEA kendenan a detene pa interogacion riba clientenan cu e ta representa. E abogado aki, despues di e experiencia amargo aki, a dicidi di deshaci di representa e clientenan cu ta meti den offshore. Den e caso di mr. Braam ta prematuro ainda pa haya informacion.



Abogado di Curacao, mr. Braam

Segun cu e investigacion ta avanza, lo por bay haya mas informacion. Hecho ta cu e detencion di mr. Braam a cay di sorpresa pa tur hende, en especial abogadonan aki na Aruba, Antiyas Hulandes y Hulanda. Awe posiblemente e lo mester presenta dilanti Hues Comisario, caminda lo prolonga su detencion cu 8 dia pa e investigacion sigui su curso. ❑

Awor cu casi 50 trahado a haya pakete di retiro

FTA kier sa futuro di resto di trahadonan di Holiday Inn



Presidente di FTA, Rudy Geerman

ORANJESTAD – Mientras cu un cantidad di 25 trahado a acepta pakete di retiro di Holiday Inn fin di siman cu a pasa, tin pregunta ainda riba e futuro di e hotel y su resto di trahadonan segun sindicato FTA a bisa BONDIA ARUBA. Ta conoci cu a sera henter un edificio di e hotel pa mas di un aña caba conoci como Curacao Tower, debi cu no tabata bayendo bon. Ta bon pa resalta cu e pakete riba su mes pa e trahadonan tabata uno bon pa cual e sindicato no tabatin ningun problema cune.

Un cambio di maneho di Holiday Inn su operacion ta e cambio di All Inclusive pa 'A-la-carte', cu ta un operacion cu ta rekeri mas inversion y mas personal. Pesei no ta compronde cu a deshaci di varios trahado pero ta spera cu cosnan lo bai bon pa nan. Holiday Inn sigur segun FTA ta un di e pioneronan na Aruba riba e tereno di timeshare, y awor kier bai di 100% di all inclusive pa 100% a-la-carte y tipo 'rack-rate' cu ta tarifanan regular.

Cu esei, tin cu bai inverti den nan outlet nan di F&B pasobra rond di e hotel mes tin cantidad di oportunidad y tipo di restaurant cu e hotel tin cu bai competi cune si nan kier haya negoshi. Aki nan lo tin cu bai inverti sumanan cuantioso pa upgrade y mehora e restaurantnan existente. E motibo pa cual a dicidi di cambia di all inclusive pa e otro forma, ta pasobra segun gerente, awendia All Inclusive ta sali nan mucho mas caro.

Bek pa e pakete, un total di casi 50 persona trahado di e hotel a dicidi di bai cu e pakete siendo cu inicialmente e hotel a bisa cu si nan haya 25 persona mes, nan ta contento cune. Pero mirando cu e pakete ta uno sigur atractivo, mas trahado a dicidi di bai cu e pakete aki.

Interesante analisis di FTA ta cu no obstante e retiro di e trahadonan cu lo mester conduci na reduccion di gasto, toch e hotel ta keda den un situacion fragil. E siman aki tin un reunion cu e hotel pasobra e ocupacion di e hotel ta hopi abou (bou di 40% pa basta siman caba) , y ta precupa pasobra kier sa kico ta pasa cu e resto di trahadonan y si nan trabou si ta sigura.

Ta yen di pregunta tin aworaki cu FTA kier haci e gerencia di e hotel pa asina nan por traspasa esaki pa nan 200 miembronan y trankilisa nan pa e temporada nan dilanti. Kier sa entre otro si awor cu ta bai enfoca riba e restaurantnan, si nan ta bai expande y inverti placa of si nan ta bai haci otro cos. Ta spera cu despues di e reunion e siman aki, ta haya e contesta cu nan tabata kier.❑

Mama di Joran vd Sloot ta confirma e noticia na BONDIA ARUBA

Efectivamente a demanda Chile pa 10 miyon euro

ORANJESTAD – Considerando cu a trapa su derecho legal, Joran vd Sloot a confirma via su mama na BONDIA ARUBA en berdad e la demanda Chile na Inter-American Commission on Human Rights pa page 10 miyon euro na daño y perhuicio.

Mientras cu e noticia a keda publica ayera den dia, ayera tardi BONDIA ARUBA a haya confirmacion cu enberdad Joran a haci e demanda ey. "Ta berdad" Joran a laga sa, bisando mesora tambe cu e ta kere cu e tin un caso solido riba esei.

Segun vd Sloot mes a declara, Chile no a sigui e reglanan di extradicion y a simplemente entregue na autoridad Peruano, cu ta un violacion internacional segun tratado. Y esei ta hustifica e demanda cu e la haci di 10 miyon euro. Su derecho pa abogado a wordo viola y como tal e no a haya chens pa defende su mes corectamente segun e tratadonan menciona.

Tambe cu e lo no a haya chens pa papia cu su famia prome cu e la keda transferi pa

Vd Sloot ta den prison na Peru pa mas di un anja caba pendiente e caso di asesinato pa cual e ta wordo acusa di a mata un dama na mei di 2010. E siman aki tambe a keda informa cu e caso lo a haya un fecha pa bin dilanti comienso di otro aña. Aki tambe vd Sloot a comenta cu e ta kere cu esei lo ta parti di e caso y no e caso completo pasobra esei lo dura por lo menos un aña mas.

BONDIA ARUBA tabatin contacto cu su mama cu a confirma e informacionnan aki y a mustra cu ayera berdad riba peticion di BONDIA ARUBA a confirma den e caso aki cu e la haci e demanda di 10 miyon euro manera a ser raporta. Mester a verifica esaki pasobra e noticianan ultimo tempo tur tabata sea tendencioso of completamente inventa. Un di e corantnan entre otro cu ta hopi activo cu publicacion di noticia di vd Sloot ta e corant sensacionalista Telegraaf, cu ultimo tempo a bin ta publica noticianan tras di noticia incorecto. Pesei a opta e biaha aki pa bai e canal mas serca di vd Sloot cu ta su propio mama.



Joran vd Sloot

Pa loke ta e keho cu vd Sloot a entrega, a hala atencion tambe ken nan tur a wordo menciona den e keho. Entre nan e ex presidente peruano Alan Garcia y e ex minister di interior Octavio Salazar cu a wordo acusa di e presiona Chile pa cumpli cu e extradicion.❑

BON DIA Aruba

Otro logro di ministernan De Meza y Oduber na Rio de Janeiro

April 2012 Hulanda y Brasil ta reuni na Aruba riba energia alternativo, inovacion y agricultura



Na Brasil e Ministernan di e pais ey tabata sumamente interesa pa mira cual ta e trabounan

ORANJESTAD – Dialuna Ministernan Mike de Meza y Otmar Oduber, formando parti di e delegacion di Reino den un Mision Comercial na Brasil, a yega na logronan importante pa pais Aruba.

Den e reunion aki tabata presente ademas di e mandatarionan di Aruba, Embahador di Reino na Brasil, Secretario di Estado di Hulanda pa Comercio exterior y su delegacion. Di parti di Brasil tabata presente ehecutivonan di Energia y Mina di Gobierno Brasileño y sector estatal. Durante e encuentro a repasa loke cada pais ta haciendo den e maneho di energia, caminda a sali hopi cla dilanti cu Aruba – door di su colaboracion cu TNO, GasUnie y otro proyectonan – a fit hopi bon den e combinacion cu Hulanda. A keda demostra y a resalta aki e balor agrega di un bon relacion entre Hulanda y Aruba. Na Brasil e Ministernan di e pais ey tabata sumamente interesa pa mira cual ta e trabounan cu ta wordo haci door di e combinacion Hulanda-Aruba cu por ta di importancia pa nan tambe, specialmente pa loke ta e trabou cu TNO lo bay haci. A cuminsa papia inclusive di un TNO Caribe pa investigacionnan cu mester tuma lugar na Brasil. Nan tabata interesa di kico e relacion cu GasUnie lo bay ta cu Aruba y con e lo por cuadra cu nan trabou na Brasil tambe.



"E tabata mas positivo di loke mi a spera," Minister di Finanza Mike de Meza a expresa cu un alegria riba su cara. E tabata asina exitoso cu, e dos Ministernan di Aruba, hunto cu Secretario di Estado di Hulanda y Brasil a tuma e decision cu lo organisa un evento grandi na Aruba cual lo conta cu participacion di ehecutivonan di Hulanda y Brasil. Den e encuentro aki lo papia riba proyectonan cu Aruba ta haciendo, y e oportunidadnan cu nan ta mira den un triangulo di Aruba, Hulanda y Brasil. E fecha no ta conoci ainda, ya cu lo mester consulta cu tur esnan envolvi. Pero den maart sigur e lo no tuma lugar, ya cu den e periodo ey lo tin un delegacion di Aruba mes participando den un Mision Economico na Rio de Janeiro.❑

Aruba mester probecha y haci bon uzo di e oportunidad aki cu Brasil

E ciudad di Rio de Janeiro ta interesa pa participa den e Green Conference di otro aña

Durante e biaha aki, Minister Oduber a splica, e grupo di Aruba tabata tin un encuentro cu Embahador di Reino na Brasil, Consul General, Secretario di Estado pa Comercio Exterior y Prins Maurits, na unda a wordo invita diferente grupo cu tin un relacion special entre Brasil y Hulanda. Aki ta caminda cu a probecha pa habri caminda pa un mision cu kier manda a Brasil na luna di maart awor. A combersa cu grupo di empresario na Brasilia y Rio de Janeiro. Riba agenda tabata tin tambe un encuentro cu cinco Minister di Gobierno di Brasil, caminda lo bay pone un base pa futuro relacion. Minister Otmar Oduber a mustra cu e forma con Prome Minister ta atende cu Hulanda, ta duna su frutonan, ya cu ta sinti e respet cu esaki a crea ora di combersa cu Embahador y Consul General di Reino. Secretario di Estado di Comercio exterior sr. Henk Bleken mes a expresa cu e ta sinti cu e empeñonan haci door di Prome Minister, ta conduci cu awo Aruba hunto cu Hulanda ta na Brasil pa prepara pa e Mision Economico den cual Minister Winklaar lo participa. Y banda di Turismo y Transporte, lo bay ta combersando riba acuerdonan bilateral y na nivel economico, pa mira Aruba como un hub. Minister Mike de Meza ta mira e biahe pa Brasil uno masha importante pa futuro di Aruba riba varios tereno. Riba e prome anochi a topa cu empresarionan importante y funcionarionan halto di Gobierno. E anochi ey caba e mandatario a combersa cu director di Departamento di Planificacion di Rio de Janeiro, kende a splica e trabounan cu ta wordo haci riba e parti di energia. Un sorpresa pa e mandatario tabata cu e funcionario halto aki tabata na altura di tur e trabounan cu Aruba ta haciendo riba tereno di energia alternativo. Nan ta interesa pa mira di cerca kico Aruba ta haciendo y plannan pa futuro. E ciudad di Rio de Janeiro ta interesa pa participa den e Green Conference di otro aña. A keda palabra cu lo bay discuti mas di esaki durante e Mision di luna di maart caminda lo combersa riba tereno di cria, pesca, agricultura, turismo, y parti di desaroyo di energia. "Pues ta mira cu e trabounan cu Aruba ta haciendo ta haya acogida hasta na Rio de Janeiro," Minister de Meza a expresa. Den curso di dialuna mester tabata tin reunion cu ehecutivonan di energia y Minister di Energia y Minas. Cu Hulanda lo sinta cu e Presidente di Shell na Brasil y lo papia riba e posibilidad pa e refineria di Aruba. "E bishita aki ta uno sumamente importante, mirando e posicion di Brasil mundialmente, tumando na cuenta e crecemento economico cu Brasil tin y e desaroyo cu esaki ta nifica pa e islanan di Caribe. Hopi pais di Europa ta na Brasil tratando di yega na acuerdo. Y Aruba mester probecha y haci bon uzo di e oportunidad aki cu Brasil, cu ta un di e economianan mas grandi di mundo," e mandatario a duna di conoce. ❑



sr. Henk Bleken mes a expresa cu e ta sinti cu e empeñonan haci door di Prome Minister, ta conduci cu awo Aruba hunto cu Hulanda ta na Brasil

Parlamentario Booshi Wever:

Awor ta famia mester puntra pa autopsia?

ORANJESTAD- Aruba a wordo sacudi siman pasa cu e noticia di e fayecimiento di un Mama cu a duna luz. Obviamente ta trata aki di un caso dramatico, y lo mi kier a desea e famia hopi forsa cu e sla duro aki. Como Tata di famia mi curazon ta dictami di reacciona riba e sucedido aki, pasobra awe ta e famia aki a wordo confronta cu e resultado tristo aki, pero mañan e lo por ta toca cualkier otro famia tambe. Como politico/parlamentario mi ta hanja cu e ta mi deber di reacciona. Nos ta pasando ultimamente den un periodo "inestable" pa loke ta toka cuido medico en general, pero tambe e cuido na hospital en particular. E director di hospital ta laga sa cu su maneho a trese un cambio positivo pa loke ta e cuido na hospital, pero straño ta cu pueblo no ta sinti esaki, corda comparti esaki. Hasta e propio Minister di Salubridad no ta di acuerdo cu e ponencia di e director, pasobra e a laga hasi un onderzoek door di Inspektie di Holanda. Ken ta gaña ken! Awor den e caso menciona ta e famia mester a puntra pa un autopsia. Pa colmo awe mainta e famia a wordo notifica cu ningun hende di e famia MAG di ta presente. Ta algo di sconde tin??? Dicon ta e famia mester a exigi esaki?? Di con hospital no a demanda di inmediato pa hasi un investigacion imparcial manera den pasado e director anterior si a laga hasi? A bin na mi conocimento cu den e pasado recien ya tres (3) caso di un morto no natural a tuma lugar, y cu tambe esaki a wordo tapa "met de mantel der liefde". Y e informacion cu mi tin tambe ta cu un investigacion a ser pidi al respecto, y esaki, pa stranjo cu e ta zona, a ser nenga door di e director actual. Ken ta protehando ken?? Kiko mas ta tumando lugar na e unico hospital cu Aruba tin te ainda? Ta p'esey e mediconan Arubiano cu a solicita pa e posicion di director no por haya esaki?? Un di e Arubianonan cu a ser nenga, segun mi informante, a wordo nenga pasobra e lo tin lazonan mucho estrecho cu mi persona. Pero esunnan, of esun cu ta usa esaki como motibo, ta lubida di bisa cu ta gracias na e amistad cu e tin, of tabatin cu mi persona y su lazonan cu e tin cu MEP, e tin e posicion actual den e Raad van Toezicht. Di con e Raad van Toezicht no ta controla loke ta pasando den hospital (lesa e director)?? Of aki ta conta: CANI MI, PA MI CANI BO?"
Y pa finalisa: ta kende ta controla e Raad van Toezicht? Mi lo bai hasi un investigacion hopi profundo di loke ta pasando atrobe den hospital cu compra di remedi, di aparatonan, y tambe di trabownan cu ta ser hasi den hospital, pa saca afo si tin "Conflict of Interest" den esaki. Pueblo mester lanta ariba y exigi mas claridad den e maneho scur cu ta tumando lugar na hospital.

En todo caso ami como Parlamentario lo bin back riba e caso aki. E no tin mag di wordo tapa atrobe.❑

Segun director di SVb, sr. Edwin Jacobs

Fondo di cesantia ta bay nabega atrobe den awanan un poco mas trankil

E ta refleha perspectiva economico positivo



Director di SVb, sr. Edwin Jacobs

ORANJESTAD - Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, director di SVb, sr. Edwin Jacobs a duna un relato amplio riba e situacion di e diferente fondo cu Banco di Seguro Social (SVb) ta administra.

Un fondo cu SVb ta administra den cuadro di seguro di trahado, ta e fondo di cesantia. Un fondo hopi importante cu ta manera un "cusinchi" pa hopi trahado ora cu economia no ta draai debidamente of no ta den su miho momento.

"E fondo di cesantia ta caminda prome cu un trahado ta perde su trabou sin cu e tin culpabilidad den esaki, e tin derecho ariba un compensacion", asina sr. Jacobs a bisa. El a splica cu nan momento cu e doño di trabou no por paga e compensacion aki, e trahado por acudi na e fondo di cesantia, caminda e fondo aki ta responde pa paga e compensacion cu e trahado tin derecho ariba dje.

Den e prome tres kwartaal di aña 2011, e cantidad di peticionnan pa haci uzo di e fondo di cesantia a reduci bastante. Den e di tres kwartaal di e aña aki, SVb a ricibi 110 peticion pa pago di cesantia for di e fondo aki; di cual 101 a keda otorga. Den e mesun periodo aki un aña prome, tabatin 241 peticion di cual 220 a ser honra. Pues durante e di tres kwartaal, e cantidad di peticion cu SVb honra pa haci uzo di e fondo di cesantia, a reduci te cu mita.

Sr. Jacobs a bisa cu e reduccion aki tambe ta ser mira den e gastonan cu tabatin pa cu e cesantia. Si e aña pasa (2010) durante e prome tres kwartaalnan, SVb a paga 1.4 miyon florin; e aña 2011 durante e prome tres kwartaalnan SVb a paga 308 mil florin, pues un reduccion di 1 miyon 92 mil florin. Na 2010 SVb a cera e aña aki pagando 2.3 miyon florin na cesantia. "Aña pasa tabata un aña economicamente duro. Tabata un aña cu e fondo di cesantia a demostra su derecho di existencia", segun sr. Jacobs.

Prome cu aña cera, SVb ta premira cu debi na e crecemento di trahadonan cu a registra cerca nan; e entrada di e fondo di cesantia tambe lo registra un aumento; ya cu tambe e gasto di e fondo lo ta reduci compara cu aña 2010.

"E fondo di cesantia ta bay nabega atrobe den awanan un poco mas trankil; y ta bay ta formando e fondonan di reserva pa e añanan economicamente menos bon cu semper lo tin", asina director di SVb a laga sa.

Cu hopi satisfaccion pa cu existencia di e fondo di cesantia aki, sr. Jacobs a declara cu e fondo aki a demostra durante añanan 2008, 2009 y 2010, cu e ta un fondo cu por cumpli cu e trahadonan na momento cu e doño di trabou pa motibo di bancarota no por cumpli cu e trahado.❑

Fondo di Accidente di SVb lo cera na un nivel aceptabel compara cu aña pasa

ORANJESTAD - E fondo di malesa di SVb cu a registra un deficit entre 4 pa 5 miyon; mientras cu e fondo di accidente a registra un surplus segun cifra di e di tres kwartaal. Director di Banco di Seguro Social (SVb), sr. Edwin Jacobs, a señala cu e entidad aki ta uza e surplus aki ta parcialmente cubri e deficit di e fondo di malesa.

Durante e prome tres kwartaal SVb a haya 302 peticion pa accidente di trabou di cual 18 so no a ser honra. E cantidad di dianan cu nan a paga si a aumenta cu 2.9% compara cu aña pasa. Asina mes e gastonan di e fondo aki pa beneficionan a baha levemente 1.07%.

Haciendo un recapitulacion, sr. Jacobs ta trece dilanti cu e seguro di malesa y seguro di accidente, e ta mira cu e recuperacion economico ta refleha su mes den mas trahadonan sigura na SVb, y cu esaki tin su efecto riba e diferente fondo cu SVb ta maneha. Ta ser premira -segun director di SVb- cu aña 2011 e fondo di accidente lo cera na un nivel aceptabel compara cu aña pasa.❑

Ronald Pantin, Gerente di e compania ta bisa cu,

Pacific Rubiales ta e prome pa exporta gas pa Caribe y Centro America

ORANJESTAD- E nomber Pacific Rubiales no ta desconoci aki na Aruba. E nomber aki a cay den cuadro di entre otro exploracion di petroleo rond di Aruba pero tambe pa compra di e refineria of entrega di material pa e refineria na Aruba procesa esaki.

Durante e bishita cu Prome Minister mr. Mike Eman a realisa pa Colombia, a tene un encuentro cu representantenan di e compania aki, encabesa pa Ronald Pantin, kende ta Chief Executive Officer di Pacific Rubiales.

Den entrevista Ronald Pantin el a splica cu nan ta studiando posibilidadnan di inversion na Aruba. Pa Pacific Rubiales algun tempo atras a evalua participacion den e refineria Valero, pero esaki a wordo stroba door di condicionnan di Mercado.

Esaki sinembargo no ta nifica cu pensamento aki no ta mira mesa mas, segun Pantin. Simplemente nan ta spera pa e condicionnan di mercado mehora, y pa bolbe na e posibilidadnan.

Pa loke ta e aspecto electrico, den e combersacion a bini dilanti e posibilidad pa Colombia exporta pa Aruba gas licua, esta LNG.



Tin un proyecto andando na Colombia via cual por cuminsa exporta gas pa e isla denter di 18 pa 20 luna. Of tin otro alternativanan, manera un producto nobo cu Colombia ta produci, esta carbon likido. E producto aki por baha e gastonan di inversion hopi den produccion di coriente pa e isla, segun Pantin.

Pa loke ta Valero, a combersa varios biaha, pero e margennan den e prijsnan di hidrocarburo, pero esaki ta cosnan cu ta sosode den cada ciclo, y por cambia bek. Pacific Rubiales ta e di dos productor mas grandi di crudo na Colombia, entre otro crudo pisa, y gas. Y nan lo bay ta e promenan pa cuminsa cu exportacion di LNG pa islanan di Caribe y Centro America. Y actualmente tin un gran demanda pa gas, debi na loke a pasa cu e plantanan na Hapon, cu ta cerando nan plantanan nuclear y ta cambia pa LNG. ❑

Aunke chens pa awa ta keda vigente

Shelo cu awacero pa shelo yena cu solo awe

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente te principalmente cu hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-zuidoost alrededor di 2 kts den mainta, cambiando pa noord-noordwest alrededor di 6 kts, cu rafaga te 14 kts, den atardi. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Awenochi poco nubla te parcialmente nubla. Minimo: 22°. Biento di noord-noordwest alrededor di 7 kts.

Diaranson shelo lo ta parcialmente te principalmente cu hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 9. Biento di noord-noorwest alrededor di 4 kts den mainta, cambiando pa 7 kts, cu rafaga te 15 kts, den atardi. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Diaranson anochi shelo lo ta poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 20°. Biento di noord alrededor di 9 kts, cu rafaga te 15 kts.

Diahuebs shelo lo ta parcialmente te principalmente cu hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 31°. Indice ultravioleta: 8. Biento di noord-noordoost alrededor di 6 kts, cu rafaga te 14 kts.

Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Diahuebs anochi shelo lo ta casi sin ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 20°. Biento di noord-noordoost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 16 kts.❑

Mientras cu awe Giordano ta recobra su libertad for di KIA

Mayan ta trata caso di apelacion contra decision di Hues

ORANJESTAD – Mientras cu den curso di awe, sospechoso Gary Giordano ta recobra su libertad for di KIA, Ministerio Publico ta spera cu e dia despues ainda nan por logra convence tres hues cu Giordano mester keda deteni.

BONDIA ARUBA a haya confirmacion ayera di Taco Stein di Ministerio Publico cu diaranson awor esta mayan, e caso di apelacion pa mantene Giordano sera, ta tuma lugar.

E hecho cu e ta tuma lugar diaranson y no awe, ta pone cu probablemente Giordano ta un homber liber caba pa ora cu e sentencia cai si mester detene atrobe. Algo cu ta bira fastioso segun Stein pasobra si dado caso Giordano a bandona Aruba caba y ta na Merca, tin cu cuminsa un proceso di extradicion pa haya Giordano bek na Aruba.

Manera ta conoci Ministerio Publico no a logra convence hues comisario diabierna pasa pa sigui mantene Giordano encarcela pa cual mesora ora cu a perde e caso, a bai den apelacion. No obstante esaki den curso di awe, Giordano ta recobra su libertad y ta bira un homber liber cu tur derecho cu un persona liber por tin. Segun Stein, esei ta nifica tambe cu Giordano tin tur derecho pa biaha pa Merca asina cu e recobra su libertad.

Mientras cu berdad tambe ta poni cu pa 8or di anochi su encarselacion ta cancela, no por bisa cu exactitud si ta despues di 8or Giordano ta bandona KIA.

"Nos no tin nada di bisa eynan. Esei ta decision di maneho di KIA" Stein a bisa. A confirma tambe cu por bien ta cu Giordano por bandona KIA prome cu 8'or di anochi. Tur cos ta den man di management di KIA riba e asunto ey. Hecho ta cu awe e encarselacion di Giordano ta termina pa cual e por recobra su libertad.

Kico cu pasa, Ministerio Publico a sigura BONDIA ARUBA cu nan lo sigui cu e investigacion pa haya sa mas claridad riba e caso. Mientrastanto no ta posibel segun Stein pa bin cu un tipo di prohibicion pa Giordano bandona Aruba si e recobra su libertad awe, ya cu tin un caso di apelacion pendiente. "Tin dos posibilidad teoretico, pero ningun di dos lo funciona den practica" Stein ta bisa. Un di nan ta ta dagvaard Giordano pa un caso penal cu lo tin tuma lugar prome cu Giordano bandona Aruba. Y esei ta dificil pasobra esei lo mester a tuma lugar por lo menos un siman.

E otro posibilidad ta pa bolbe ordena un orden di detencion pero esei ta pone cu bo ta bin dilanti di e mesun hues comisario cu ya caba a bisa caba cu no tin motibo mas pa detene Giordano. Pues esei tambe ta tempo perdi.❑

Parlamentario Sra. Evelyn Wever Croes

Gobierno a uza cifranan irealistico pa traha presupuesto di pais Aruba

ORANJESTAD – E Presupuesto di Pais Aruba ta parse di no ta realistico. Parlamento di Aruba a ricibi e presupuesto 3 siman pasa. Parlamentarionan a haya 3 siman pa studia e presupuesto y busca mas informacion.

Den e proceso aki fraccion di MEP a haci uzo di nan informacion pa formula un total di 1500 pregunta. E motibo pakico tanto pregunta, ta pa motibo cu MEP ta kere cu e presupuesto ta hopi irealistico. E presupuesto ta traha hopi con cu ta.

Fraccion di MEP a concentra riba e parti irealistico di e presupuesto. MEP a keda sorprendi ora cu a mira cu gobierno ta sali for di un punto di bista cu e crecemento economico di aña 2012 ta bay crece cu 8.2 porshento.



Parlamentario Sra. Evelyn Wever Croes

E cifra aki no ta realistico, paso tur indicacion di Banco Central ta indica cu e ta bay ta 6.4 porshento. Aki tin un diferencia. Aunke e diferencia no ta halto toch e tin un impacto.

Door cu ta bay uza un cifra asina halto, ta bay haci cu pais Aruba ta mas rico di loke ta. Esaki defecto ta bay causa cu gobierno ta bira mas pober cu e ta. Awor aki e deficit financiero ta 265 miyon. Ya caba e nota den e cuadro di palabracionnan di gobierno.

Esaki naturalmente ta basa si e economia di pais Aruba crece cu 8.2 presmento. MEP a indica cu e crecemento no ta bay ta di 8.2 porshento y segun Banco Central e crecemento ta bay ta 6.4 porshento.

Esaki ta bay pone cu e deficit financiero cu ta 265 miyon den e presupuesto ta bay Sali riba 350 miyon. Esaki ta e realidad cu MEP ta bibando cune. E ta un prueba contundente con gobierno ta manipula cu cifra. Fraccion di MEP a indica cu no ta solamente nan ta bisa esaki, pero Conseho Consultativo tambe ta bisa esaki y confirma esaki.

Den e conseho di Raad van Advies nan ta papia hopi riba e grado di irealismo cu tin den e presupuesto 2012. E conseho di Raad van Advies a indica cu saliendo for di e punto di bista di e pronostico di Banco Centrla(CBA) esaki ta nifica cu, cu e entrada cu a spera for di e producto domestico bruto di anja 2012 y tambe e calculacionnan cu a tuma di e medionan financiero ta bay ta menos di loke a spera.

Esaki ta nifica cu lo bay tin un deficit y e necesidad nan financiero lo bira mas halto. Raad van Advies a avisa gobierno cu e situacion aki ta demasiado peligroso. Esaki ta nifica cu gobierno ta bay keda cu un buraco financiero hopi grandi.

Den defensa gobierno a bisa, cu e la baha prijs di awa y coriente caba aña pasa y e ta bay sigui baha prijs di awa y coriente e aña aki y ta pesey economia ta bay crece. MEP ta considera esaki como un mentira fragante di e gobierno aki. paso den nan pensamento ningun awa of coriente a baha aña pasa of e aña aki.

Gobierno mester uza otro mentira pa defende su mes. A skirbi un cantidad di cos den e presupuesto cu por considera cu e presupuesto ta traha hopi pura. E hecho cu a duna Parlamento asina poco tempo pa studia e presupuesto, ta pa di e forma aki no duna oportunidad na parlamentarionan studia e presupuesto na un manera adecuado.❑

Prins Maurits: Aruba por ta un hub pero tambe un destinacion final pa e Hulandesnan

ORANJESTAD - Na Brasil e momentonan aki tin un delegacion importante di Hulanda y Aruba presente. Esaki ta pa topa cu grupo di comerciante y sigui sondea e posibilidadnan pa crea mas lasonan comercial.
Ademas di Secretario di Estado di Hulanda, Henk Bleken tambe tabata presente na e evento Prins Maurits di Cas Real Hulandes. Prins Maurits a splica cu nan no tey specificamente eynan pa e mision, pero a wordo invita pa e anochi comercial, cual e ta kere tabata algo masha interesante comercialmente. Hulanda, el a declara, tin un relacion di hopi tempo cu Brasil. Y e pais aki ultimo añanan a bin ta creciendo y a bira un potencia mundial. Pesey ta bon pa mantene e lasonan estrecho aki semper. Aunke Aruba por ta un hub pa Hulandesnan cu kier bay Brasil, Prins Maurits ta haya cu Aruba por ta e destinacion final tambe, mirando e beyesa di e isla. Prins Maurits ta biahando cu un delegacion di Hulanda, pero tambe relaciona cu su mesun empresa, y mester a realisa bishita na Rio de Janeiro tambe. E compania di Prins Maurits ta dedica na crecemento di empresanan Hulandes, e.o. na Brasil. El a agrega cu "miedo" no ta e palabra corecto ora ta papia di e situacion economico actualmente na mundo. Crisis ta wordo "contagia", el a bisa. Por ehempel si tur hende ta papia di crisis, ta yega un momento cu tur hende ta cuminsa kere den e crisis. "Ami ta kere cu bo mester busca bo oportunidadnan, pero haci bo esfuersonan un tiki mas pa gara bo chensnan," Prins Maurits a declara. Brasil ta birando hopi atractivo ultimo añanan, y loke cu ta haci nan atractivo, segun Prins Maurits, ta cu nan tin diferente tecnologia desaroya, cu nan lo kier implementa na Hulanda y Europa. Di otro banda na Hulanda tambe tin cierto tecnologianan riba tereno di agricultura y procesamento di desecho cu por wordo hiba Brasil. Un bon mescla cu por siña di otro. Y ta rond mundo nan ta biaha caminda tin negoshi.❑



Secretario di Estado di Hulanda, Henk Bleken tambe tabata presente na e evento Prins Maurits di Cas Real Hulandes

HIV/AIDS Theme Group Aruba a participa den Conferencia tocante HIV/AIDS na Bahamas

Estudionan cientifico realisa den nos region a ser presenta den

ORANJESTAD - Durante November 18 – 21, un delegacion di pais Aruba tabata presente na e conferencia historico na Bahamas pa trata e topico di HIV/AIDS. E delegacion a consisti di representantenan di e HIV/AIDS Theme Group Aruba cu ta entre otro Departamento di Salud, Fundacion E Faro, y ALFA/FBP.









E "2011 Caribbean HIV Conference: Strengthening Evidence To Achieve Sustainable Action" a enfoca 4 dia ariba e problematica di HIV den e region di Caribe, cu ta ainda e di dos region mas grandi despues di Sub-Sahara Africa cu casonan di infeccion pa e virus di HIV.

Na 2008 aproximadamente 240,000 persona den e region tabata bibando infecta cu e virus di HIV, y un total di 20,000 casonan di infeccion nobo a sosode e aña ey so, y 12,000 morto como resultado di enfermedadnan oportunista relaciona cu AIDS(datos obteni di UNAIDS).

Un variedad impresionante di alrededor di 2,500 stakeholders di varios parti di Caribe a congrega na Atlantis Paradise Island Bahamas pa dialoga y intercambia di ideanan tocante e epidemia, y pa demostra e resultadonan sinergico di cooperacion y colaboracion obteni desde e ultimo Conferencia di Caribe cu a tuma luga na 2004 na Republica Dominicana.

E conferencia a presenta varios estudionan cientifico realisa recientemente den e region, implementacion di aprendizahenan obteni desde 2004, uzo di tools nan eficaz, y ademas a brinda e oportunidad pa e region di Caribe conecta atrobe y network. Entre esnan presente a inclui varios persona individual y organisacion manera: Personanan cu ta biba cu HIV, miembronan di comunidadnan vulnerabel, profesionalnan di estudio clinico, profesionalnan di cuido di salud, activistanan pa e comunidadnan vulnerabel y esnan cu ta biba cu e condicion, representantenan di convenionan di Derechonan Humano, delegadonan di United Nations, PEPFAR, Global Fund, miembronan di comunidad y organisacionnan religioso, analistanan legal, profesionalnan di legislacion y constitucion, representantenan di gobierno di diferente pais den e region, y naturalmente medionan di comunicacion.❑

Dos seccion di Departamento di Labor ta muda

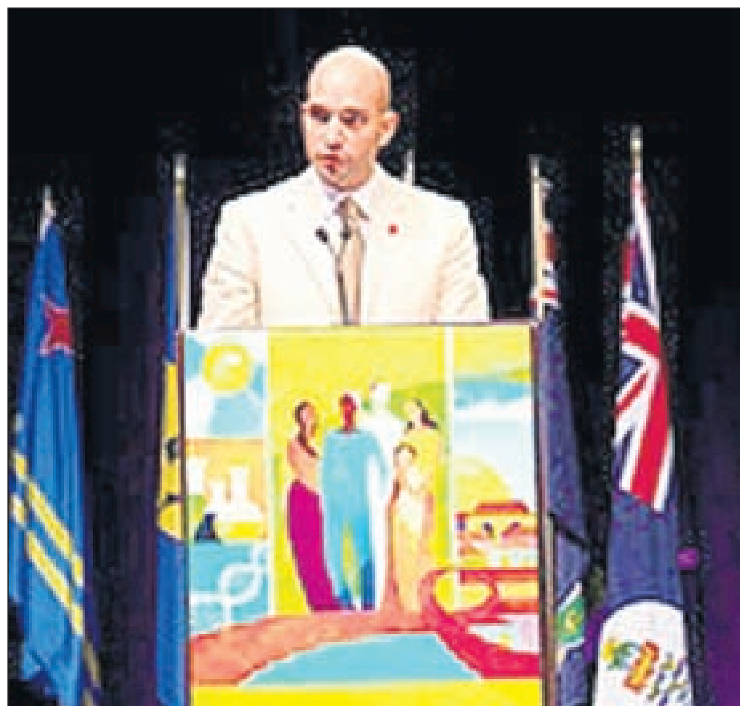
ORANJESTAD - E seccion di Conflicto y Retiro y e seccion di Inspeccion ta mudando e siman aki y pa tal motibo no por duna servicio na publico.
E dos seccionnan menciona lo ta cera pa publico dialuna 28, diamars 29 y diaranson 30 di november 2011. Entrante diahuebs prome di december e seccionnan menciona lo ta situa ariba e di tres piso den e edificio di DAO den L.G. Smith Boulevard 134. Gerencia di Departamento di Labor a pidi su disculpa pa e inconveniencianan cu lo por surgi relaciona cu e mudamento.❑

BON DIA Aruba

Genero y diversidad sexualidad trata durante Caribbean HIV Conference 2011









ORANJESTAD - E "2011 Caribbean HIV Conference: Strengthening Evidence To Achieve Sustainable Action" (fortaleciendo evidencia pa logra un accion sostenibel), tambe a explora temanan regional, manera entre otro: Creacion di capacidad humano; Asuntonan di genero y diversidad sexualidad; Derechonan Humano; Investigacion pa asina informa esnan den poder di tuma decision nacional tocante accionnan; Sostenibilidad y Creacion di Fondonan; Hubentud y Sexualidad.

"Pa enfoca nos agenda den e temanan aki, nos a logra crea un programa relevante pa e participantenan multiple cu a permiti tur hende aumenta nan conocemento na momento di a asisti na e varios sesionnan riba tur e dianan di e conferencia" esaki segun e ex-presidente di e Conferencia, profesora Daisy M. Gely, di e Recinto de Ciencias Médicas di Universidad de Puerto Rico.

"Tur presentado y exponente cu hopi conocemento di e temanan habitual pa e comunidad cu ta biba cu HIV den e region di Caribe a comparti cu hopi entusiasmo nan conocemento, descubrimentonan, resultadonan di estudionan haci cu tur awor por wordo reproduci den e region pa asina yuda avansa colectivamente e respuesta na e epidemia na nivel nacional y regional."

TEMANAN

E temanan presenta pa e conferencia a wordo reparti den 5 seccion:

-Seccion A: Poblacion Special y Vulnerabel

Multiple sesion a discuti e consideracionan unico pa segmentonan di e poblacion mas vulnerabel pa HIV/AIDS manera MSM (Men who have Sex with Men), consumidornan di droga, hubentud, hende muhe, mucha chikito, y obreronan sexual, entre otro.

-Seccion B: Asuntonan legal, ético, cultural, spiritual y di liderazgo

E sesionnan a dialoga y discuti tocante factornan cultural, spiritual y social cu ta afecta tur loucal ta relaciona cu HIV/AIDS den e region. Oportunidad a wordo brinda na tur cu a asisti e conferencia pa asina conoce mas di e importancia di e temanan aki den nos comunidadnan chikito y hopi tradicional. E sesionnan tambe a fomenta liderazgo y sostenibilidad na nivelnan nacional, regional, comunitario pero tambe na nivel individual.

-Seccion C: Epidemiologia, sciencia basico y investigacion di vacuna

E conferencia a explora e tecnicanan mas reciente, resultadonan di investigacionnan hasi y e maneho integral di HIV/AIDS pa e region. A explora tambe consideracionnan pa coinfeccion y enfermedadnan no transmitibel (diabetes, cholesterol, obesidad, condicion di curazon, etc.) cu awor ta directamente asocia cu e virus di HIV y cu ta un preocupacion cu ta birando mas y mas grandi pa salud publico den region di Caribe..

- Seccion D: Tratamiento, cuido y apoyo

E tratamiento, e cuido y e apoyo ta componentenan vital pa alcansa resultadonan optimal den personanan cu ta biba cu HIV. E conferencia a explora enfoque nobo, mihor practicanan, influencia social y economico, y otro aspectonan pa cu tratamiento, cuido y apoyo na individuonan de procedencia demografico diverso den e region.

- Seccion E: Prevencion, cambio social, conductual y biomedico

E prevencion di HIV/AIDS ta un prioridad regional y mundial.

Participantenan den e sesionnan a discuti varios investigacion y strategianan social, di conducta y biomedico pa reduci e transmision di e virus di HIV.

Notabel lidernan politico, cientifico y di salud publico a figura den e impresionante lista di esnan cu a contribui como panelista den e agenda pa e 4 dianan di e conferencia. Entre otro tabata t'ey presente: The Honorable Hubert A. Ingraham, Prime Minister of The Bahamas; The Honorable Sarah Wescot-Williams, Prime Minister of St. Maarten; Dr. Anthony S. Fauci, National Institute of Allergy and Infectious Diseases, National Institutes of Health (NIH), U.S. Department of Health and Human Services, United States; Dr. Jean William Pape, Weill Cornell Medical College, Les Centres GHESKIO, Haiti; Dr. J. Peter Figueroa, The University of the West Indies at Mona, Jamaica; Dr. Ernest Massiah, Caribbean Regional Support Team, Joint United Nations Program on HIV/AIDS, Trinidad and Tobago; Dr. Farley Cleghorn, Futures Group, United States y Ms. Geeta Sethi, United Nations Population Fund, Jamaica.❑

Celebridadnan internacional y lidernan politico presente na Caribbean HIV Conference 2011







ORANJESTAD – Recientemente e "2011 Caribbean HIV Conference: Strengthening Evidence To Achieve Sustainable Action" a tuma luga na na Bahamas; caminda un delegacion di Aruba tabata presente. E evento historico aki tabata e di tres conferencia pa e region di Caribe tocante HIV/AIDS den e ultimo decada. E conferencia a wordo realisa na e idiomanan di Ingles y Spaño.

E conferencia a wordo patrocina pa e Gobierno di e Mancomunidad di Bahamas; e Recinto de Ciencias Médicas, Universidad de Puerto Rico; e Oficina de Investigacion di AIDS, Instituto Nacional di Salud (NIH), Departamento di Salud y Servicionan Humano di Estados Unidos. Ademas e profesora Gely, e co-presidentenan di e Conferencia tabata dr. Perry Gómez, Director Programa Nacional di AIDS, Hospital Princess Margaret, Ministerio di Salud di Bahamas; dr. Jack Whitescarver, Director Asocia di NIH pa e Investigacion tocante AIDS y Director di e Oficina di Investigacion tocante AIDS, NIH, Departamento di Salud y Servicionan Humano di Estados Unidos.

E socionan di e conferencia tabata: e Comunidad di Caribe (CARICOM); e Conseho Caribeño tocante Investigacion di Salud (Caribbean Health Research Council, CHRC); e Red Regional Caribeño di Personanan cu ta biba cu HIV/AIDS(Caribbean Regional Network of People Living With HIV/AIDS, CRN+); e Grupo Caribeño di Acción pa Tratamiento (Caribbean Treatment Action Group, CTAG); e Coalicion di Comunidadnan Vulnerabel di Caribe (Caribbean Vulnerable Communities (CVC) Coalition); e Programa Conhunto di Nacionnan Uni tocante HIV/AIDS (UNAIDS); Kerzner International, e Conseho Nacional di AIDS pa Minorianan (National Minority AIDS Council, NMAC); e Organisacion Panamericano di Salud/Organisacion Mundial di Salud (Pan American Health Organization/World Health Organization (PAHO/WHO); e Asociacion Pan Caribeño contra HIV/AIDS (Pan Caribbean Partnership Against HIV and AIDS, PANCAP); e Plan di Emergencia di e Presidente di Estados Unidos pa Alivia AIDS(PEPFAR); e Iniciativa Transcaribeño di Investigacion pa cu HIV/AIDS (Trans-Caribbean HIV/AIDS Research Initiative, TCHARI); y The University of the West Indies (UWI).

Ademas di varios celebridadnan internacional y lidernan politico di e region, di e delegacion di Aruba a toca e honor na Sr. Ryan Maduro di Fundacion E Faro y como activista pa e causa di HIV/AIDS pa raporta y atravez di un speech dinamico duna puntonan di reflexion pa e 4 dianan di conferencia na e audiencia completo durante e ceremonia di clausura.

E delegacion completo orguyosamente representando Aruba a wordo fortalece cu conocemento nobo y tools nan y a regresa cas cu e espirito di activismo pa asina atraves di un proceso colectivo y participativo trece cambionan integral y fundamental pa e comunidad di Aruba relaciona cu HIV/AIDS y tambe STI(enfermedadnan transmit sexualmente).

Pronto e miembronan di e delegacion aki lo cuminsa cu nan labor intenso di educa y informa pueblo di Aruba pa asina nos tur por contribui como comunidad na e vision di WHO (Organizacion Mundial di Salud) cu ta prescribi "Getting To Zero by 2015" y cu ta implica sero casonan nobo di infeccion pa cu HIV, sero Stigma y Descriminacion, sero casonan di Violacion di Derechonan Humano, y sero Morto relaciona cu enfermedadnan oportunista causa pa AIDS.❑



Minister Otmar Oduber a entrega reconocemento na 7 baluarte di Carnaval

Durante Carubbian Festival

ORANJESTAD- Diahuebs anochi durante Carubbian Festival a tuma luga un homenahe sumamente special. Ta trata aki di 7 baluartenan di Carnaval cu a wordo honra pa nan participacion grandisimo den nos Carnaval.

Minister Otmar Oduber, kende tambe ta un Carnavalista di curason tabatin e honor di entrega e reconocemento aki, den forma di e edicion 14 di Bacchanal na e 7 leyendanan di nos Carnaval, mirando cu como reconocemento na nan contribucion, nan ta aparece riba e front di e revista oficial di Aruba su Carnaval. Ta trata aki di Nico Quant, Mary Simon, Eddy Ras, Martica Arends, Bertha Janga, Sela Goeloe y Tutu Rasmijn.

Mester bisa cu tur e 7 baluartenan aki ta personanan cu ta biba pariba di brug y pa tal motibo tambe a scoge pa reconoce nan durante Carubbian Festival.

Minister Otmar Oduber tabatin palabranan hopi bunita den direccion di tur 7, caminda el a gradici nan pa contribui na engrandece e fiesta di nos pueblo.

"Ta danki na personanan manera boso cu nos Carnaval ta un di e eventonan di mas importante di nos isla, ta boso trabounan bunita a haci di nos Carnaval loke e ta awendia".

Chibi van der Hans, e persona tras di Bacchanal a haci entrega tambe di un reconocemento na Minister Otmar Oduber, pa su contribucion na nos Carnaval.









Un cantidad di hende grandi tabata presente na durante e momento aki





y nan tur a sa di comparti e alegria di esunnan homenahea y sigur a mustra nan sosten pa e reconocemento aki, cual sigur ta bon mereci.

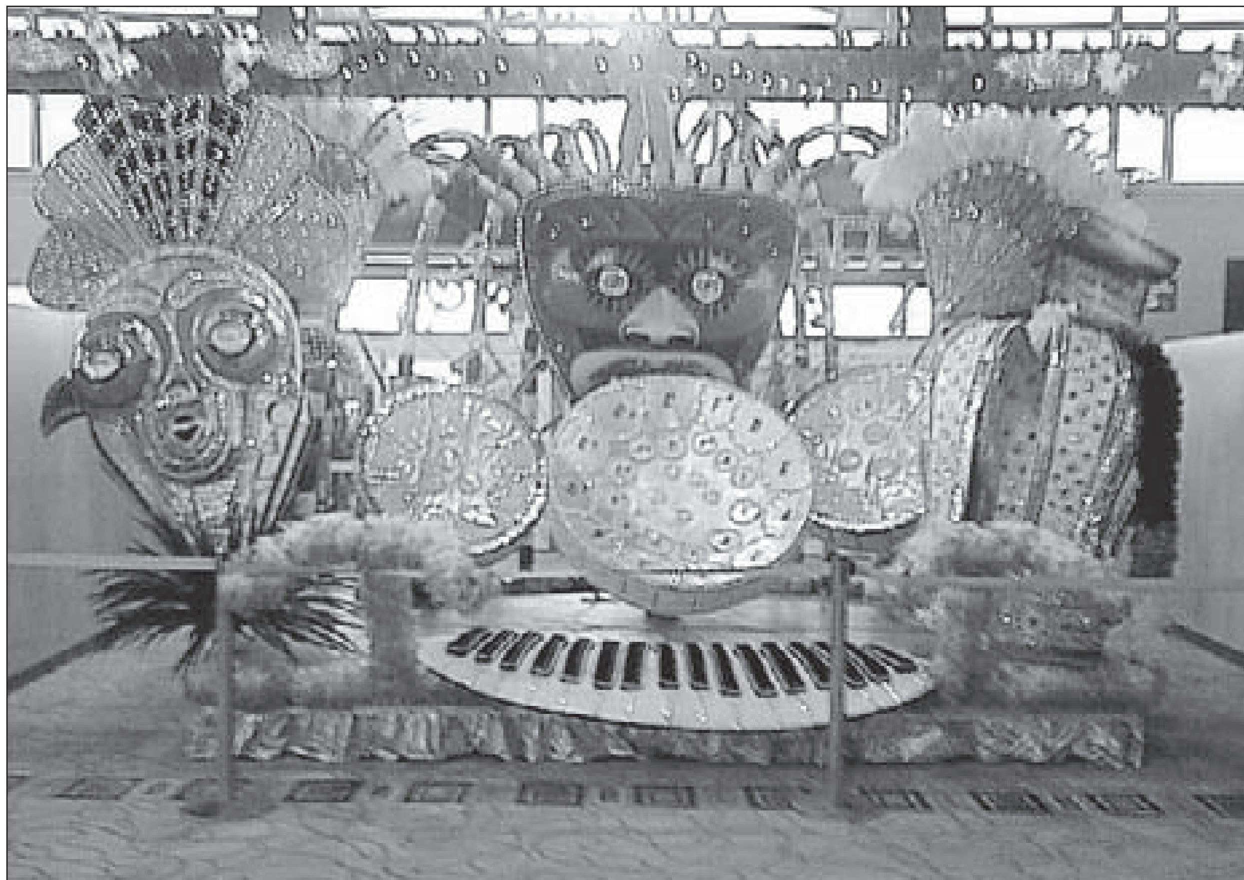
Minister Oduber ta spera di por sigui conta cu e sosten di cada un di nan, y di hopi otro persona pa sigui engrandece nos dushi Carnaval.❑

Minister Otmar Oduber

Roadpiece campeon den aeropuerto traha na cas di Eddy Briesen



Minister Otmar Oduber



ORANJESTAD – Ta di lamenta cu fraccion di MEP tin tempo pa dedica na un roadpiece cu a sali campeon di Carnaval.

Aeropuerto teniendo na cuenta cu e desaroyonan den comunidad kier a aporta na carnaval. E hecho cu e roadpiece campeon tabata den e grupo di e mandatario tabata un coincidencia.
Sr. Otmar Oduber a indica cu durante 8 aña largo no a duna atencion na aeropuerto di Aruba. Por corda cu e awa cu a basha den e dos ocasionnan anterior a laga laman den aeropuerto pa motibo di descuido bou maneho di Eddy Briesen. E dianan aki cu a wak e yobidanan fuerte e situacion a mehora.

E mehoracion na aeropuerto ta parti integral di e desaroyo na aeropuerto. Esunnan cu bishita aeropuerto por experencia esaki tambe. Awor aki tin un ambiente completamente diferente na aeropuerto. Por mira e cultura di Aruba y sinti e cultura di Aruba por medio di e musica. Esaki ta forma pa laga e turista sinti cu e la yega un isla. Tanto diahuebs, diabierna y diasabra tin un steelband ta toca den e area cu ta ricibi e turista. E intencion ta pa amplia esaki cu mas ora riba e tres dianan aki. parti di dje tabata pa decora aeropuerto cu aspectonan cultural.

Awor aki den e sala di yegada ta bay haci algun miyon di inversion. Ta bay tin trabou di artistanan local den e area aki. tambe ta bay cambia e tapijt y drecha e dak cu a tuma luga na aeropuerto. E roadpiece aki di carnaval ta parti di henter e plan pa scoge un roadpiece campeon pa expone esaki. E roadpiece campeon di aña 2012 tambe lo haya oportunidad di expone nan piesa den aeropuerto. Esaki ta un forma di souvenir unda cu turistanan ta saca potret y sinti e ambiente cu nan a yega un isla.

Esaki ta un forma pa atrae otro organisacion pa inverti den carnaval y stimula gruponan mehora nan producto pa participa den carnaval. No ta cuestion cu ta esun cu a Sali aña pasa ta di un participante di e grupo cu Minister ta participa den dje cu ta TOB. E ta esun cu a Sali e roadpiece campeon ta haya e oportunidad pa bay eyden. Paso ta pone un roadpiece den aeropuerto cu ta costa mas cu 30 pa 40mil florin, bo ta compensa e persona cu un suma di 1000 florin pa luna. Ningun hende no por keha ora cu wak tur e placa cu ta gasta tur otro caminda. Ora ta trata di nos mesun hende nan ta bisa cu e placa ta malgasta.

Sr. Otmar Oduber a indica cu ta bay haci esaki tambe na waf tambe, unda cu ta bay expone piesanan di carnaval pa turistanan hiba nan pais bek como recuerdo. Cu ta bay uza e asunto aki pa bisa cu gobierno no por paga indexering ta un asunto ridiculo. Aki ta mira cu MEP no tin otro argumento pa critica maneho di turismo y ta acudi na un roadpiece di mil florin pa luna cu 800 mil turista ta saca un potret cune. E ta un oportunidad cu ta wordo brinda na tur grupo di carnaval y n solamente na un grupo manera tabata tuma luga antes.❑

Apertura di OLC cu "building animation" unico y cortamento di cinta virtual

ORANJESTAD- E apertura di Open LeerCentrum (OLC) di Colegio EPI diabierna anochi tabata un presentacion unico. Como cu ta trata aki di un centro di innovacion, a opta pa un presentacion innovativo.

Na OLC studiantenan di Colegio EPI y den futuro tambe studiantenan di otro institucionnan di enseñansa na Aruba ta siña haci uzo di tecnologia den nan estudio y proyectonan cual lo yuda nan den nan carera profesional.

Esaki tambe ta e centro unda studiantenan di EPI ta ricibi guia di trahado social y docentenan specialisa den remedial teaching, nan por studia, reuni cu nan coleganan pa proyectonan di scol y hasta reserva espacio pa duna presentacion.



Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers

OLC ta e prome centro di su tipo den Caribe Hulandes y e ta esun cu ta brinda mas servicio cu cualkier otro centro similar den nos region.

E team di EPI, nos compania nacional di telecomunicacion SETAR, e compania di equiponan audiovisual High Performance y e team di Ministerio di Husticia y Enseñansa a traha hunto pa realisa un "building animation" cu nunca antes a wordo realisa na Aruba. E ekipo necesario pa realisa un building animation di bon calidad a yega nos isla siman pasa, coincidiendo cu e deseo di e team organisado di e apertura pa presenta algo espectacular.

Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a efectua e apertura uzando un sker simbolico den forma di un tablet cu a wordo obsekia pa SETAR mediante di e bureau di Minister Dowers pa EPI Open LeerCentrum.

Sr. Dowers a cende e Samsung Galaxy y habri e pagina www.setar.aw pa "unleash" e "building animation" mustrando e servicionan di OLC grafico cu potret y figuranan ariba e edificio. Esaki a wordo haci sin uzo di screen, unda ariba musica tur texto, figuranan y potret tabata moviendo coordina ariba posicionnan strategico riba e edificio.

Na final di e "building animation" un strik tradicional cora enorme a aparece ariba e edificio y a habri fo'i otro, despues di cual a invita tur hende pasa paden pa cera conoci cu OLC.❑

Encuesta Forsa Laboral ta wordo extendi un siman mas pa "Natelling"

ORANJESTAD- Ministerio di Turismo, Transporte y Labor conhuntamente cu Departamento di Labor y Investigacion kier a informa comunidad riba e proyecto Encuesta Forsa Laboral cu ta wordo ehecuta den e ultimo simannan.

Despues di a completa 4 siman, na unda encuestadonan ta canando di bario pa bario y entrevistando e hogarnan cu a wordo selecciona pa participa na e encuesta aki, nos mester informa cu un cantidad grandi di e hogarnan selecta a coopera hopi bon cu e encuesta.

E Encuesta Forsa Laboral aki a ser fiha pa wordo ehecuta den un periodo di 4 siman, di 31 october te cu 27 november 2011.

Pero pa medio di e articulo aki nos kier a informa cu ta bay tin un siman extra pa "Natelling", cual ta di 28 november te cu 4 december.

E siman di "Natelling" aki ta pa cubri adresnan na unda encuestadonan no a logra haya personanan na cas of adresnan cu mester a reemplasa p.e. pasobra e adres ta un adres di negoshi of e personanan ta cu vakantie.

Pa e motibo aki ta pidi cooperacion di tur adresnan cu lo por wordo bishita e siman aki ainda, pa coopera cu e encuestado.

Corda cu ABO ta conta pa desaroyo di nos forsa laboral.

Ta bon pa menciona cu e meta di Encuesta Forsa Laboral ta pa haya un bista completo y mas actual posibel di nos Mercado Laboral pa aña aki 2011.

E encuesta ta un metodo pa colecta informacion tocante e poblacion cu ta economicamente activo y esunnan inactivo cual ta conforme e guianan di ILO.

Un informacion hopi importante cu ta wordo midi for di e datonan colecta, ta e nivel di desempleo di e forsa laboral y e nivel di desempleo bou di e hobennan (di 15 aña pa 24 aña).

E metodo aplica pa e encuesta aki, ta un forma cientifico unda ta selecciona un cantidad di 2000 adres rond Aruba pa participa na e encuesta aki. Mayoria di e 2000 adresnan aki a wordo bishita pa e 25 encuestadonan durante e ultimo simannan cu a pasa. Ministerio di Turismo, Transporte y Labor como tambe Departamento di Labor y Investigacion kier duna un danki grandi na tur esunnan cu a duna nan cooperacion y apoyo na e encuesta aki.

Sin boso cooperacion, e encuesta no tabata posibel. Tambe kier a pidi boso cooperacion ainda si e siman aki boso lo por ricibi bishita di un encuestado, pa duna un cooperacion pa cu e encuesta.

Ta enfatisa cu tur informacion ta anonimo y confidencial. ❑

President as piñata



NICHOLAS D. KRISTOF

A year before President Barack Obama faces re-election, take a look at what has happened to other Western leaders confronting voters in this economic vortex.

Spain's Socialist government was defeated in a crushing landslide vote a week ago, leaving the party with its fewest members of Parliament since democratic elections were introduced in 1977.

That's the pattern for incumbents from Ireland to Finland, Portugal to Denmark: Spain's was the eighth government to topple in Europe in two years.

In this economic crisis, Obama will face the same headwinds. That should provide a bracing warning to grumbling Democrats: If you don't like the way things are going right now, just wait.

Obama came into office with expectations that Superman couldn't have met.

Many on the left believed what the right feared: that Obama was an old-fashioned liberal. But the president's cautious centrism soured the left without reassuring the right. Like many, I have disappointments with Obama. He badly underestimated the length of this economic crisis, and for a man with a spectacular gift at public speaking, he has been surprisingly inept at communicating.

But as we approach an election year, it is important to acknowledge the larger context: Obama has done better than many critics on the left or the right give him credit for.

He took office in the worst recession in more than half a century, amid fears of a complete economic implosion. As The Onion, the satirical news organization, described his election at the time: "Black Man Given Nation's Worst Job." The administration helped tug us back from the brink of economic ruin. Obama oversaw an economic stimulus that, while too small, was far larger than the one House Democrats had proposed.

He rescued the auto industry and achieved health care reform that presidents have been seeking since the time of Theodore Roosevelt.

Despite virulent opposition that has paralyzed the government, Obama bolstered regulation of the tobacco industry, signed a fair pay act and tightened control of the credit card industry. He has been superb on education, weaning the Democratic Party from blind support for teachers' unions while still trying to strengthen public schools.

In foreign policy, Obama has taken a couple of huge risks. He approved the assault on Osama bin Laden's compound in Pakistan, and despite much criticism he led the international effort to overthrow Moammar Gadhafi. So far, both bets are paying off.

Granted, the economic downturn overshadows all else, as happens in every presidency. Ronald Reagan, the Teflon president, saw his job approval rating sink to 35 percent in January 1983 because of economic troubles. A faltering economy sent the popularity of the first president Bush into a tailspin, tumbling to 29 percent in 1992.

By comparison, Obama has about a 43 percent approval rating, according to Gallup.

Sen. Dick Durbin of Illinois tells me he thinks that liberals will eventually unite behind the president. "It's never going to be the first date we had four years ago," he said. "But I don't question the fact that he'll have the support of the left."

Still, it's hard to see how Obama will replicate the turnout that swept him into office, or repeat victories in crucial states like Florida and Ohio.

Then again, Republicans face a similar enthusiasm gap with their likely nominee, Mitt Romney. (Republicans keep searching for any other candidate who they think would be electable, when they already have one: Jon Huntsman. They just don't like him.)

Earlier this month, I asked Bill Clinton – who has a better intuitive feel for politics than anyone I know – about Obama's chances for re-election. "I'll be surprised if he's not re-elected," Clinton said, adding that Obama would do better when matched against a specific opponent like Romney.

Clinton said that Romney did "a very good job" as governor of Massachusetts and would be a credible general election candidate. But Clinton added that Romney or any Republican nominee would be hampered by "a political environment in the Republican primary that basically means you can't be authentic unless you've got a single-digit IQ."

I'm hoping the European elections will help shock Democrats out of their orneriness so that they accept the reality that we'll be facing not a referendum, but a choice. For a couple of years, the left has joined the right in making Obama a pinata.

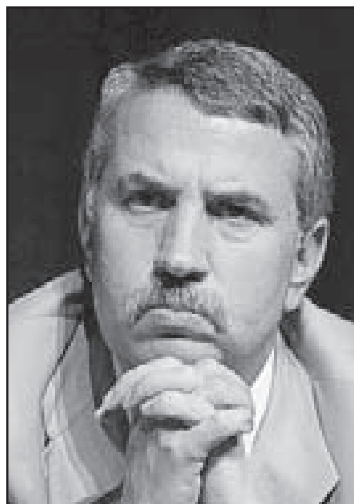
That's fair: It lets off steam, and it's how we keep politicians in line.

But think back to 2000. Many Democrats and journalists alike, feeling grouchy, were dismissive of Al Gore and magnified his shortcomings. We forgot the context, prided ourselves on our disdainful superiority – and won eight years of George W. Bush.

This time, let's do a better job of retaining perspective. If we turn Obama out of office a year from now, let's make sure it is because the Republican nominee is preferable, not just out of grumpiness toward the incumbent during a difficult time.❑



In the Arab world, it's the past vs. the future



THOMAS L. FRIEDMAN

In 2001, a book came out about George Mitchell's diplomatic work in Northern Ireland that was titled "To Hell With the Future, Let's Get On With the Past."

One hopes that such a book will never be written about today's Arab awakenings. But watching events unfold out there makes it impossible not to ask: Will the past bury the future in the Arab world or will the future bury the past?

I am awed by the bravery of the Syrian and Egyptian youths trying to throw off the tyranny of the Assad family and the Egyptian military.

The fact that they go into the streets – knowing they face security forces who will not hesitate to gun them down – speaks of the deep longing of young Arabs to be free of the regimes that have so long choked their voices and prevented them from realizing their full potential.

But I am deeply worried that the longer the fighting continues in Syria and Egypt, the less chance that any stable, democratizing order will emerge anytime soon and the more likely that Syria could disintegrate into civil war.

You can't exaggerate how dangerous that would be. When Tunisia was convulsed by revolution, it imploded. When Egypt was convulsed by revolution, it imploded. When Libya was convulsed by revolution, it imploded. If Syria is convulsed by revolution, it will not implode. Most Arab states implode. Syria explodes.

Why? Because Syria is the keystone of the Levant. It borders and balances a variety of states, sects and ethnic groups.

If civil war erupts there, every one of Syria's neighbors will cultivate, and be cultivated by, different Syrian factions – Sunnis, Alawites, Kurds, Druse, Christians, pro-Iranians, pro-Hezbollahites, pro-Palestinians, pro-Saudis – in order to try to tilt Syria in their direction.

Turkey, Lebanon, Hezbollah, Iraq, Iran, Hamas, Jordan, Saudi Arabia and Israel all have vital interests in who rules in Damascus, and they will all find ways to partner with proxies inside Syria to shape events there.

It will become a big Lebanon-like brawl.

Syria needs a peaceful democratic transition set in motion now. Ditto Egypt. But that is easier said than done.

Events in both countries are a reminder of the multidimensional struggle for power across the Middle East – what I once described as the struggle between "The Lexus and the Olive Tree."

On one level, you have the very modern, deeply felt and truly authentic longing by Syrians and Egyptians for freedom, for the skills to thrive in modernity and for the rights of real citizens.

Outsiders often underestimate just how much these Arab youths are determined to limit the powers of their militaries as a necessaryÂ step for achieving true democracy.

What you see in Egypt today are young people from across the political spectrum and classes who are willing to join forces, break ranks with their own parties and return to Tahrir Square to press for real freedom.

This is a generational rupture. It is the old versus the young.

It is the insiders (the adults) versus the outsiders (the youth).

It is the privileged old guardÂ versus the disadvantaged young guard. These young Egyptians, and Syrians, who have stopped fearing their military masters, are determined to unleash a true transformation in their world.

We should be on their side.

But the weight of their history is so heavy.

The new Lexus-like values of "democracy," "free elections," "citizen rights" and "modernity" will have to compete with some very old Olive Tree ideas and passions. These include the age-old civil wars within Islam between Sunnis and Shiites, over who should dominate the faith, the heated struggle between Salafists and modernists over whether the 21st century should be embraced or rejected, as well as the ancient tribal and regional struggles playing out within each of these societies.

Last, but not least, you have the struggle between the entrenched military/crony elites and the masses.

These struggles from the "past" always threaten to rise up, consume any new movement for change and bury "the future."

This is the grand drama now being played out in the Arab world – the deeply sincere youth-led quest for liberty and the deeply rooted quests for sectarian, factional, class and tribal advantage.

One day it looks as though the revolutions in Egypt, Syria and Tunisia are going to be hijacked by forces and passions from the past while the next day that longing of young people to be free and modern pushes them back.

The same drama played out in Iraq, but there the process was managed, at a huge cost, by an American midwife – managed enough so that the communities were able to write a new, rudimentary social contract on how to live together and, thereby, give the future a chance to bury the past.

But we still do not know how it will end in Iraq.

We know, though, that there will be no impartial outside midwife to guide the transitions in Egypt, Syria, Tunisia, Libya and Yemen.

Can they each make it without one? Only if they develop their own Nelson Mandelas – unique civic leaders or coalitions who can honor the past, and contain its volcanic urges, but not let it bury the future.❑

Minister Otmar Oduber:
Aruba ta birando hopi atractivo den mundo comercial na Brasil

ORANJESTAD – Minister Otmar Oduber di Turismo, Transporte y Labor ta un di e dos mandatarionan di Aruba cu ta presente na Rio de Janeiro den cuadro di un Mision Comercial cu ta tumando lugar eynan, y ta participando formando parti di e delegacion di Reino Hulandes. Den un reunion cu e mandatario aki, hunto cu su colega Minister di Finanza ing. Mike de Meza, a tene cu Ministernan di Brasil, a sali conclusionnan sumamente positivo. Minister Otmar a conta cu ta experencia positivo so nan tin den e dos prome dianan di reunion, caminda a resalta cu Aruba ta birando hopi atractivo pa loke ta trata e parti di energia. A topa tambe na e ocasion aki cu Secretario di Desaroyo Economico na Brasil y a splica e ehecutivo di e intencion di Gobierno pa otro anja hunto cu sector priva participa den un Mision Economico pa Brasil. E ministerio aki mes ta encarga cu e parti di Zona Liber, y Aruba hunto cu Hulanda den e presentacion cu nan tabata tin a duna informacion di e posicion strategico di Aruba, cu por brinda bon posibilidadnan pa transporte di carga pa resto di e continente Americano. E interes tabata asina grandi, cu a keda palabra cu rond di e luna di april di 2012 lo tin un grupo di trabou na Aruba, di Brasil y Hulanda, pa discuti e futuro relacionnan cu Hulanda, y Aruba, lo por tin cu Brasil. "Mi ta kere cu esaki ta sumamente importante si mira cu na maart caba tin un Mision bayendo Brasil, caminda lo por sondea varios posibilidad y pa na luna di april trata di concretisa esakinan," Minister Oduber a duna di conoce. Den e reunion tambe tabata presente Secretario di Estado Henk Bleken, kende na Hulanda ta encarga cu asuntonan di agricultura y cria, cu durante e bishita na april, banda di e reunion economico y energia, lo crea e tempo necesario pa mira con Hulanda y Aruba por coopera cu otro ariba e tereno aki. E secretario ta encarga tambe cu innovacion, y un relacion mas estrecho lo habri oportunidad nobo pa Aruba bira un centro di innovacion cu por wordo crea den e area, pa haci experimentonan.❑



Ministernan di Aruba den reunion cu ehecutivonan di Gobierno di Brasil ayera.



Standard & Poor's

Na Aruba ta reina un momentum pa crecemento economico

ORANJESTAD – Durante un entrevista duna pa e analistanan di Standard & Poor's, nan a reconoce cu Gobierno di Aruba a tuma decisionan hopi dificil pa logra restructura retonan financiero riba tereno di AZV cu SVb, como tambe e sistema di pensioen pa empleadonan publico.



Curaçao, cu pa prome biaha a wordo evalua, tambe a ricibi un rating A-. Segun e analistanan, esaki ta debi na e hecho cu e debenan di e Pais nobo a wordo absorba door di Hulanda hunto cu e aplicacion reglanan estricto riba maneho financiero y presupuestario.

Den comparacion cu Curaçao, Aruba ta depende riba su propio forzanan, segun e declaracion di Joydeep Mukherdji y Richard Francis, analistanan di S&P. Despues di nan bishita na 2010, S&P a cambia e prespectivanan pa Aruba pa negativo. Esaki tabata debi na e hecho cu e actividad economico tabata den negativo, finanza publico tabata tin hopi riesgo, desempleo tabata halto, partnernan strategico den industria petrolero y di turismo a stop cu nan actividadnan y tambe e nivel di inversion tabata hopi abou.

E decisionan cu Gobierno a tuma na 2010 y cu a drenta na vigor na 2011 tin un impacto positivo riba e anjanan venidero.

E analistanan tabata impresiona cu e abilidad di Gobierno pa yega na un acuerdo cu e partnenan social den e Dialogo Social pa introduci reforman riba termino largo cu ta sumamento importante pa e rating. E resultado di e factornan aki a conduci cu e perspectivanan di Aruba a wordo ahusta di negativo pa stabiel. No obstante e crisis mundial, e cifranan turismo a aumenta e anja aki. Gobierno ta ehecutando un programa pa renoba y moderniza e infrastructura fisico di e isla.

S&P a menciona tambe den e entrevista cu den nan analisis, nan a tuma na cuenta cu e maneho di energia di Gobierno. Especialmente e reduccion di costonan di produccion di energia door di aumento di eficiencia y e transicion pa gas natual como tambe fuentenan di energia renobable manera solo y biento. Mukherdji y Francis ta splika cu aunke cu esakinan ta proyectonan riba termino largo, si nan wordo bon implementa, e gastonan lo baha substancialmente como tambe e importacion di fuel oil pa produci awa y coriente.

Aruba lo bira un isla economicamente mas atractivo y esaki lo ilustra su mes den desaroyonan positivo den turismo. S&P ta reconoce cu na Aruba ta reina un momentum pa crecemento economico cu ta hasi e analistanan mas confia cu Gobierno lo logra su metanan. E expectativanan di S&P ta tambe cu Gobierno lo reduci e deficit presupuestario significantemente den e proximo dos anjanan. E podcast por wordo mira riba video.standardandpoors.com (Aruba And Curacao: What Prompted Standard & Poor's Recent Rating Actions).❑

Exposicion Anne Frank na Sucursal di Biblioteca na San Nicolas

SAN NICOLAS- A yega turno na sucursal di biblioteca na San Nicolas pa ricibi e bunita exposicion di Anne Frank

Scolnan cu ta desea di bishita e exposicion por yama na 584-5277 of 584-3939 y puntra pa Michelle Roos pa un cita. Tin personal di biblioteca cu ta duna guia.

Scolnan cu ta bin wak e expo ta ricibi un buki pa e muchanan haci tarea tocante Anne Frank.

E exposicion ta habri pa publico general durante orario di biblioteca. Esta dialuna, diaranson y diabierna di 9or pa 11.30 y di 1.30 pa 4.30. Diamars di 9or pa 11.30 y 1.30 pa 7.30 di anochi .

Diahuebs mainta biblioteca ta cera pero por bin bishita e expo haciendo cu cita. Y diahuebs atardi ta habri di 1.30 pa 7.30 di anochi.

No laga e oportunidad pasa bo voorbij pasobra e ta keda te cu dia 8 di december y despues e expo ta bay e otro islanan di Caribe Hulandes.❑

Seminario di Pension Fund Tourism Sector

"Nos ta maneha fondonan manera nan ta di nos mes"

ORANJESTAD- Siman pasa Pension Fund Tourism Sector Aruba a tene e seminario riba pension na Holiday Inn Sunspree, pa duna informacion y tambe brinda oportunidad pa e participantenan topa y conoce otro



Lider di e Hunta di Directiva Jossy Lacle





Lider di e Hunta di Directiva Jossy Lacle despues a splica cu, como parti di e mundo cu sa mas y tin mas atencion pa asuntonan social.

Den su discurso sr.Lacle a describi PFTSA, cual ta un entidad cu no ta traha pa ganashi financiero y a wordo funda na 1992 como e iniciativa di e Aruba Hotel and Tourism Association y e Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA), ya cu ambos di nan a comparti e mesun vision pa e necesidad di crea un plan di pension cu lo provee empleadonan den e industria di turismo cu un entrada adicional despues cu nan baha cu pension, ademas di e pension general di viehez cu ta wordo provei pa e Gobierno.

PFTSA, el a splica, ta salvaguardia e placa den un fondo solido, raportando na e Banco Central di Aruba riba un base mensual.

Actualmente, Lacle a clarifica, tin mas di 3,000 miembro den mas di 40 organisacion prestigioso local cu ta confia e PFTSA cu nan fondonan di pension, y e hunta di directiva ta tuma nan responsabilidad hopi na serio, ya cu nan ta personalmente responsabel pa aumenta e portofolio di inversion na un manera stabiel pero conservativo, y den haci esaki nan ta segura e solidez di e fondo.

"Nos ta maneha e fondonan manera cu nan tabata di nos mes," Lacle a reitera, "invertiendo den bononan di gobierno y depositonan di tempo aki y den e Caribe Hulandes, nos ta haci inversionnan cuidadoso di real estate y tambe di importancia como un servicio na nos miembronan, nos ta haci hipotecanan obtenibel pa un suma hopi rasonabel. Nos ta mantene un administracion chikito y efectivo, in-house, den nos oficinanan na Caya Ernesto Petronia, cual bo ta invita pa bishita na cualkier momento, ya cu nos ta haci servicio na cliente y balor pa nos clientenan, un di nos top prioridadnan.

Nos ta tene nos gastonan abou y nos overhead chikito. Bo ta bon bini pa mira nos rapportnan financiero auditado anual riba nos web site pftsa.com. Transparencia total ta un di e balornan central di PFTSA y pa proba esaki nos ta haci acceso on-line (pftsa.com) posibel pa ambos e empleado como e dunador di trabou," el a sigui splica.

Lacle a splica cla cu e clientenan di PFTSA ta traha den e Sector di Turismo di Aruba. Y cu tur pago di companianan miembro ta basa riba e cantidad actual di empleadonan pa luna, cual ta resulta den un pago hopi preciso di contribucionnan di pension.

Lacle despues a sigui pa conta cu e Plan di Pension ta simpel y directo, incluyendo e opcion di pension pa partner, y pension pa huerfano, pa proteha famianan contra tragedianan imprevisto. Den e caso di un incapacitacion, el a bisa, e cobertura duna pa e PFTSA ta representa 100% di e ultimo contribucion. Manera e ta existi awo, participantenan ta spaar un minimo di 6% pa nan pension, dividi igualmente entre empleadonan y dunadornan di trabou, mientras cu nan ta duna e empleado e oportunidad pa spaar fondonan adicional te cu 9%.

Mas ainda, e empleado tambe por haci contribucionnan adicional di 2% retroactivamente y no por cobra impuesto riba tur e contribucionnan cu ta bay pa e Fondo di Pension.

Pa participa tambe, Lacle a describi, e dunado di trabou mester bira un miembro di PFTSA, y participantenan mester ta ariba di 18 aña di edad, y mester gana un minimo di Awg 1,542.90 pa luna, segun e draft di e ley di pension nobo.

For di e punto di bista di e dunador di trabou, Lacle a enfatisa, e PFTSA ta priminti di provee empleadonan di Recursonan Humano cu entrenamento excelente y den e proceso di laga empleadonan bira miembro, e PFTSA lo presenta sesionnan di informacion den diferente idiomanan pa asina empleadonan por tin confiansa cu nan escohencia di plan, incluyendo presentacionnan individual si ta necesario.

Na Juli di cada aña e PFTSA ta provee miembronan y participantenan cu e Declaracion di Beneficio di Pension anual y mas importante ainda, mutacionnan ta wordo regla durante e mesun luna, trahando rapportnan, y consecuentemente pagonan di compania completamente corecto.

E fondo, Lacle a bisa, ta orguyoso di su pagonan na ora, na tur di nos participantenan, y tur e administracion ta wordo haci in-house.

Na final di su presentacion, Lacle a splica cu precies pasobra cu hopi tabata di acuerdo cu e pension di AOV di Gobierno no ta provee suficiente cobertura na e momento di baha cu pension, e PFTSA a wordo institui. Awo e pensamento aki a wordo traduci den un ley, y door di duna e seminario aki e PFTSA ta invitando entidadnan den e sector di turismo pa bira miembro, ya cu e organisacion ta solido y transparente, cu un plan di pension cla y efectivo cu ta supervisa pa e Banco Central di Aruba.

Riba un nota personal, Lacle a comparti e hecho cu el a traha durante su carera di 38 aña pa e sectornan priva y publico, y awo mientras cu e mes ta disfrutando di su pension, e ta aprecia e honor di dirigi e Hunta di Directiva di e Pension Fund Tourism Sector Aruba. "Mi ta kere cu mi ta cualifica pa bisa bo cu nos ta un escohencia excelente pa pension, y bo por pone bo confiansa den nos," el a conclui. ❑

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes

Parlamentario no tin "vrij brief" pa bati hende ora cu e wordo ofendi

ORANJESTAD- Durante conferencia di prensa di MEP, Parlamentario Evelyn Wever-Croes a elabora riba e incidente caminda un parlamentario di AVP den fin di siman a dicidi di bati un persona pasobra e persona tin hopi tempo ta ofende.

"Na prome luga, mi ta haya e incidente masha lamentabel. Un parlamentario cu ta bringa riba caya no ta refleha bon riba nos parlamento. Awor cu nos ta celebrando 25 aña di nos parlamento, ta un berguensa cu cosnan asina ta pasa", segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes. "Pero loke mas ta strañami ta


Lider di MEP Evelyn Wever-Croes

cu e parlamentario aki, sr. Melvin Tromp, a fada pasobra e victima supuestamente tawata ofende pa hopi tempo.

Mi ta puntra mi mes, acaso esey ta duna e parlamentario derecho di bati un hende? Pasobra si esey ta dune e derecho, anto ta hopi hende tin derecho di bati sr. Melvin Tromp mes! Si tin un parlamentario cu durante dos aña largo a haci nada otro cu ofende hende, y hende drechi, den parlamento y pafo di parlamento ta e parlamentario aki.

E ta ofende otro politiconan, entre nan ami mes, y henter mi famia, ela ofende nos ministerio publico, un otro cu no ta scapa na su boca ta sr. Edmond Croes. E no ta hasi nada otro cu ofende. Anto awor e kier hunga e rol di victima, y diripiente ta esun ofendi?".

E lider di MEP a sigui cuestiona e falta di accion di parti di Prome Minister Mike Eman, cu mas bien, segun lider di MEP, ta manera un avestrus cu su cabes dera den tera.

Riba e asunto di trailer y e veredicto negativo pa minister Dowers, unda Mike Eman a keda?Riba e asunto di Europe House, caminda cosnan straño a pasa den Dolce Vita, ademas di e mey miyon extra cu a worod gasta den remodelacion di e edificio, unda Mike Eman a keda?Riba e asunto di negoshi cu logo di Aruba, patromonio di pueblo, unda Mike Eman a keda? Riba e asunto di MNO Vervat, cu investigacion na Hulanda, y cu e proyecto di trailer a surpasa e presupuesto cu 7 miyon florin, unda Mike Eman a keda?

Riba asunto di entrega di autonomia y e actitud entreguista den e samenwerkingsprotocol, unda Mike Eman a keda?Awor den asunto di un parlamentario cu ta cana bati hende cu ta ofende, atrobe nada di Mike Eman!

"Mi ta puntra mi mes, ta unda nos prome minister ta? Mi sa cu ela bay balia cu indjannan na Colombia, pero pueblo no ta page pa e esey!", lider di MEP a finalisa.❑

Lider di partido MEP Sra. Evelyn Wever Croes

Prome Minister ta manera avestruz cu cabes dera den santo

ORANJESTAD – Durante fin di siman un Parlamentario di AVP a hay'e den un situacion unda cu e la agredi un persona.

Den su defensa e la bisa cu e la fada cu e persona ta ofende tur dia. Su buchi a yena y e la dicidi di regla cuenta cu e persona.

Parlamentario Evelyn Wever Croes a keda sorprendi cu e reaccion di e Parlamentario. Awor aki cu ta celebrando 25 aña di Parlamento parlamentarionan no mester cana bati hende. Nan mester ta habri pa scucha critica. Mester ta habri y componde ora un hende ta papia cos malo y cos bon cu bo persona.

Mas sorprendente pa MEP ta, cu ta e propio parlamentario aki y hopi mas di su mesun fraccion ta esunnan cu pa hopi tempo ta ofende hende dia aden y di afo. Sra. Evelyn Wever Croes a papia di su mes como ehempel. Constantemente e ta wordo ofendi. Su famianan ta wordo tilda di ladron y di cosnan malo cu nunca nan a haci.

E mesun persona cu ta ofende otronan constantemente den Parlamento ta bisa cu e no ta tuma ofensa. E no ta ofende solamente Parlamentario nan pero tambe miembronan di prensa di famia Croes na Top FM cu ta bisa cu nan ta ladron.

Awor aki cu ta otro hende ta ofende e Parlamentario, awor e ta haya cu nan a ofende di mas y e ta bay ta e hendenan. Mas straño den henter e asunto aki ta cu di e lider di AVP no a tende nada di dje. Mas ainda MEP a indica cu e Prome Minister ta esun cu ta instiga tur su marionetanan pa ofende hende. E mes ta keda sinta tras di cortina keto keto y laga otronan cay den problema.

Ademas pa basta dia no ta tende di Prome Minister. Den caso di trailer ora e sentencia a bin devastador pa Minister Dowers no a tende prome minister. Ora a bin e asunto di Europe House y Dolce Vita no a tende nada di Minister Eman. E ta manera un avestruz cu cabes dera den santo y no ta saca cabes pa enfrenta pueblo riba e cosnan aki.

Riba e asunto di Logo di Aruba cu ta haci negoshi cu patrimonio di pueblo e cabes a keda dera den santo. Riba e asunto di MNO Vervat cu investigacion ta andando na Hulanda no a tende di Prome Minister Mike Eman. Mas ainda ora a tende di e proyecto di tram cu ta bay costa 7 miyon mas cu mester kita di enseñansa y otro proyectonan no a tende nada di Prome Minister Eman.

Awor aki di e asunto di entrega di autonomia y acuerdo di cooperacion cu Hulanda tampoco a tende di Prome Minister di Aruba.

Prome Minister a bay baila cu indjannan na Colombia,pero pueblo not a page pa esey. Ta haci un apelacion fuerte pa Prome Minister di Aruba. Sea nan ta stop di ofende hende pa hende stop di ofende hende of ta cuminsa actua manera hende drechi. Si bo ta ofende hende na un manera, e ora bo mester wanta ofensa bek y tuma esaki cu pasenshi.❑

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Mayoria den Parlamento ta permiti Ministernan tene rapport scondi pa Pueblo

ORANJESTAD- Durante e encuentro cu Parlamento tabata tin cu expertonan envolvi den e compra di e edificio di La Dolce Vita dor di Utilities, a sali na cla cu ta existi un taxatierapport di 30 di november 2010 cu ta fiha e balor mas reciente di e edificio promer cu esaki a wordo bendi.

Nos fraccion a pidi e documento aki, pero e Ministernan de Meza y Sevinger a keda nenga rotundamente, bisando cu e rapport no ta existi. Tur cos ta mustra cu e mandatarionan tin e rapport aki bon scondi pa Pueblo no a haya sa kiko tin poni aden.

Mester remarca cu den e encuentro, e notario a splica bon cla cu ta existi un taxatierapport mas nobo cu e rapport di 2006 cu e Ministernan De Meza y Sevinger ta referi na dje. Segun e notario, e taxatierapport nobo ta fecha dia 30 di november 2010. E notario a indica cu e a wak e rapport y cu e ta kere cu e banco envolvi den e compra di edificio tambe lo a mira e taxatierapport aki y a base di esaki lo a duna Utilities un hypotheek di 1.7 miyon.

Sinembargo, den e encuentro nos por a scucha Sr. Hoeverts di Utilities bisa cu lo ta trata di un confusion y cu e taxatierapport di 2010 cu e notario ta referi na dje, no lo ta existi. Segun Sr. Hoeverts ta un rapport di experticio tin den cual a stipula e danio y e perdida di balor cu e edificio a sufri compara cu e suma poni den e taxatierapport di 2006.

E Ministernan De Meza y Sevinger na nan turno tambe a nenga e existencia di e taxatierapport di 2010 categoricamente. Pues e dos Ministernan hunto cu Sr. Hoeverts di Utilities a bay contra di e palabra di e notario. E contradicion aki ta un indicacion fuerte cu e taxatierapport di 30 di november 2010 probablemente lo tin informacion aden cu no ta conbini Pueblo pa haya sa di nan y pesey e Ministernan De Meza, Sevinger y tambe Sr. Hoeverts di Utilities lo ta prefera pa e taxatierapport aki keda bon scondi.

E ta un lastima cu e mayoria den Parlamento no kier cuestiona e contradicion aki y ta laga e dos Ministernan tuma Pueblo haci sin mas. E reunion publico yama riba e compra di e edicifio no a brinda Pueblo e informacion ni e claridad necesario riba e compra cuestionabel aki.

E fraccion mayoritario den Parlamento, mescos cu den e caso di e proyecto di klasnan modular, a mustra di no tin e madurez politico necesario pa por cuestiona e Ministernan concerni. Nan a bolbe keda sin asumi e responsabilidad cu Pueblo a deposita den nan y a prefera di duda den e palabra di e notario pa asina nan permiti Ministernan De Meza y Sevinger tene e taxatierapport di 30 di november 2010 bon scondi pa Pueblo❑

Hunta di directiva di Hospital ta manda un palabra di gradicimento pa e bon trabou

Un siman di actividad pa dia di Enfermeria Specialisa den cuido di mucha



ORANJESTAD - Siman pasa a duna atencion na e trabou di enfermeria specialisa den cuido di mucha mirando cu dia 16 di november anualmente ta brinda honor na e bunita trabou aki. Departamento di mucha conhuntamente cu Hunta di directiva di Hospital ta di pensamento cu cada mucha tin derecho pa haya cuido di calidad, y alabes nan ta kere den duna guia y sosten na e mucha y su mayornan durante nan estadia den Hospital.

Durante siman pasa tabatin diferente actividad cuminsando cu un ceremonia di Misa na Misa di Brazil. Tambe a pasa un rato ameno cu coleganan na e restaurant Sunchi's y a canta karaoke pa celebra e dia special aki.

A organisa un lectura cu tabata hopi bon bishita na unda dr. Raynerc, Pediatra, a duna splicacion amplio tocante Diabetes cerca muchanan. Tambe a ricibi hopi informacion di dr. Falconi, Neurologo, tocante un malesa yama A.D.E.M. cu sa aparece cerca mucha cual te ainda na Aruba a constata un mucha cu ne. Informacion esencial tambe a ser duna pa dr. Petronilia, Urologo. Y por ultimo dr. Cabenda, specialista di KNO a duna splicacion tocante implantacion di aparato electronico den horea di mucha. Siguramente un anochi interesante na unda hopi intercambio di informacion a tuma luga pa asina eleva e calidad di cuido na Hospital.

Finalmente a organisa un bus trip riba dia di derechonan di mucha pa tur trahado di departamento di mucha conhuntamente cu nan yiunan.

Manera por mira a siña hopi y pasa un rato placentero durante e siman cu a pasa dunando asina atencion na e muchanan y specialmente na e trahado cu diariamente ta eherce un bunita trabou pa asina eleva e calidad di cuido pa nos muchanan di Aruba.

Riba foto por admira e team di Enfermeria specialisa den cuido di mucha.❑

Rainbow Warriors ta denuncia

Aruba ta planea dump nuclear na San Nicolas pa desperdicio nuclear medico

ORANJESTAD - Recientemente a sali den vespertino Amigoe un articulo cu e siguiente texto riba e pagina online www.amigoe.com/aruba:

SAN NICOLAS — De geplande bestralingsfaciliteiten van het centrum voor oncologie van Baptist General in San Nicolas worden ondergebracht in een speciale bunker. Dit zegt minister Richard Visser (AVP) van Volksgezondheid en Sport tegen Amigoe.

Faciliteiten voor chemotherapie zijn voor een later stadium gepland.

For di fuente fidedigno den exterior a ser ricibi informacion cu e bunker aki lo ser uza pa almacena (esta pa storage) "nuclear medicine wastes" procediente for di exterior y cu aki ta haci mal uzo di e ausencia di legislacion ambiental na Aruba.

Esaki ta un denuncia cu ta wordo haci door di e organisacion Rainbow Warriors.

E comunicado ta sigui bisa cu riba 16 augustus 2011 tambe a aparece den Amigoe un articulo cu ta haci mencion di e venida di e instituto Hulandes ECN pa Aruba.

ECN ta doño di e empresa NRG (www.nrg.eu), cual ta maneha dos reactor nuclear na e pueblo di Petten na Hulanda.

Un di e reactornan nuclear na Petten ta ser uza pa crea "nuclear medicine isotopes", esta material radioactivo pa uzo den medicina diagnostico y pa trata cancer.

E binida di ECN pa Aruba nunca a ser confirma ni desmenti.

Ta un scandal di marca mayor cu kier bay haci uzo di Aruba como un dump pa material nuclear y cu ta NETAMENTE San Nicolas cu tin cu wanta basta abuso ambiental di e refineria caba awor tambe lo tin cu bay ser exponi na desperdicio nuclear!!

Milton Ponson, President
Rainbow Warriors Core Foundation
(Rainbow Warriors International)
P.O.Box 1154, Oranjestad
Aruba, Dutch Caribbean
Phone: +297 568 5908 or 011-297 568 5908 (from USA)
Email: core_rainbowwarriors@yahoo.com
Web Sites:
http://www.rainbowwarriors.net (Global).❑

Lagarde: IMF "no a ricibi peticion" di Italia pa un plan di ayudo

PARIS – Italia no a entrega na Fondo Monetario Internacional (IMF) ningun peticion pa un plan di ayudo, asina e director di e organisacion, Christine Largarde, a duna di conoce ayera den un conferencia di prensa na Lima, na cuminsamento di un gira pa varios pais di Latino America.

"Pa awor nos no a ricibi ningun peticion di Italia; tampoco nos ta participando den negociacionnan ni cu Italia ni cu spaña," Lagarde a sigura prensa despues di a reuni cu e Presidente Peruano Ollanta Humala na Palacion Gubernamentyal di Lima, riba un dia caminda rumornan a core riba un plan di ayudo pa e di tres economia Europeo, den problema cu su debe.

"Mi no sa di unda nan lo a haya e informacion aki, pero definitivamente no tabata di mo," e funcionario a señala.

"Nos tin programa andando cu Irlanda, Portugal y Grecia, y nos a ofrece nos asistentencia den e vigilancia fiscal di Italia," Lagarde a expresa na momento di referi na e rol di IMF den e buskeda di un salida pa e crisis Europeo.

"IMF ta un socio di tur e paisnan miembro y nos ta semper dispuesto pa satisface cualkier peticion di apoyo: desde conseho te na compromete nos mes directamente den e creacion di solucionnan integral," el a señala.

Lagarde a recorda tambe cu e organo ta duna prestamo riba peticion di su miembronan cu ta pidi ayudo.

E director di IMF a enfatisa cu "e situacion na Europa ta motibo di precaucion" y cu e tema aki a wordo trata den e reunion cu el a tene cu e Presidente Humala, na unicio di un gira Latinoamericano cu ta inclui Mexico y Brasil.

El a remarca tambe cu IMF ta dispuesto pa yuda paisnan cu no ta central den e crisis, pero cu por sufri e consecuencianan.

Pesey el a cuminsa cu un gira na Perú, México y Brasil, paisnan cu – el a bisa – a logra resultadonan notable basa riba fundeshinan economico solido y politicanan macro-economico prudente.

De n e caso di Perú, Lagarde a bisa cu e pais tin un futuro económico "prometedor", pero cu "ta necesario protege e avancenan logra recientemente di e riesgonan di e crisis mundial".

Prome di a cuminsa cu su gira aki, Lagarde a adverti cu Latino America "no ta inmune pa ningun di e tormentanan cu ta bin di Europa", pues un mundo interconecta "senciyamente no tin un luga pa unda huy".

Lagarde a recomenda e region pa sigui fortalece nan mecanismo di wantasla pa e impactonan externo, por medio di politicanan fiscal prudente, "loke lo crea un margen pa maniobra den caso cu e situacion deteriora."❑



Director di IMF, Christine Lagarde, banda di e bandera di Peru, durante un conferencia di prensa na final di su bishita na Peru ayera, cual tabata e pais di Latino America cu el a bishita.

Obama: Merca dispuesto pa yuda Union Europeo

WASHINGTON (AP) – Barack Obama a bisa ayera cu Merca ta dispuesto pa haci su parti pa yuda Europa, apesar cu Cas Blanco a descarta cualkier aporte financiero cu ta costa e contribuyente di e pais.

Di su banda, un funcionario Europeo di rango halto a sigura Obama y e pueblo Mericano cu e gobernantenan Europeo ta compronde perfectamente e magnitud di e crisis. Sinembargo, Presidente di e Comision Europeo, José Manuel Barroso, a adverti cu nan lo por retarda e decisionnan riba con pa supera e problemanan economico.

E reunion anual entre funcionarionan di Merca y Union Europeo a tuma luga na momento cu e miedonan riba futuro di euro a bin ta creciendo. Segun expertonan, si no tuma medidanan drastico, e euro lo por cay den cuestion di dia, hecho cu lo causa mas daño financiero na e economia Mericano, unda cu esaki ta keda debil.

Aunke cu e no duna detaye di ki forma e ayudo di Merca pa Europa lo ta, Obama a señala cu e ausencia di un solucion pa e crisis di e debe den e continente lo pro daña e economia di Merca, cual tin un crecemento lento y un desempleo di 9%.

"Si Europa su crecemento baha of e tin problema, e ora lo bira mas dificil pa nos crea bon trabou na e pais," Obama a expresa na final di e reunion di un dia.

Aunke Obama a ofrece apoyo na e gobernantenan Europeo, Merca ta considera cu UE tin e capacidad financiero pa soluciona pa nan mes e crisis ocasiona door di e cantidad grandi di debe.

Sinembargo, algun aliado di Merca, manera Finlandia y Hulanda, a propone pa aumenta e recursonan di Fondo Monetario Internacional pa evita cu e crisis Europeo ta bira mas profundo.

Merca ta e pais cu mas ta contribui na IMF. Ayera mainta e vocero di Cas Blanco, Jay Carney a bisa cu IMF ainda ta conta cu basta recurso.

"Di ningun manera nos ta kere cu ta necesario recursonan adicional di Merca y e contribuyentenan di e pais," Carney a expresa. ❑

Petrobras a drama na 2010 casi dobel di crudo cu Chevron

BRASILIA – E compania petrolero estatal Petrobras di Brasil a drama casi dobel di petroleo y su derivadonan den 2010 cu e combustibel cu Chevron su posnan a leak dilanto costanan Brasileño, asina un corant local a raporta.

Na 2010, Petrobras a reconoce leakmento pa un total di 2301 bari di petroleo y su derivadonan, un aumento di 168% compara cu 2009 y casi dobel di e 2.400 barinan di crudo drama den e proyecto Frade di Chevron, situa na 160 kilometer di e costa di Brasil, asina O Globo a raporta.

E articulo a cita como fuentenan, e informenan di sustentabilidad di Petrobaras. Petrobras, cu tin e 30 porciento di e proyecto Frade, no a cumpli cu un "limite maximo admisibel" autoimpone di 3.895 bari filtra pa 2010, loke ta causa cuestionamento riba si e companianan petrolero na Brasil ta invirtiendo suficiente den medidanan di siguridad medioambiental.

Petrobras a paga 1.750 miyon di real (925 miyon dollar) den gastonan medioambiental asocia cu exploracion y produccion den 2010, un 11% di aumento compara cu e anja anterior.

No obstante, e gastonan di sistemanan di control di contaminacion y ekipo a cay cu un 12,76 porciento, pa 172.300 miyon di real (91,2 miyon dollar), e corant a indica.❑

Yiu di Stalin a muri na Merca

MADISON, Wis. (AP) – Yiu muhe di e dictador Sovietico Josef Stalin, kende su huida pa Occidente durante Guera Friu a causa berguensa na e gobernacion comunista y a hacie un autor famoso, a fayece. E tabatin 85 aña.

Lana Peters – kende tabata conoci internacionalmente pa su anterior nomber, Svetlana Alliluyeva – a fayece di cancer di colon dia 22 di November na Wisconsin, un estado caminda el biba pa varios aña despues di a bira un ciudadano Mericano, asina Patologo di Richland County Mary Turner, a duna di conoce.

Su huida na 1967 – cual el a bisa tabata parcialmente motiva pa e trato pober pa cu su fayecido casa, Brijesh Singh, door di autoridadnan Sovietico – a causa un furor internacional y tabata un "coup" di relacion publico pa Merca. Pero Peters, kende a laga dos yiu atras, a bisa cu su identidad tabata encera mas cu e cambio di un banda pa otro den e Guera Friu. Hasta el a muda bek pa Union Sovietica den añanan 1980, solamente pa bolbe Merca mas cu un daña despues.

Ora cu el a bandona Union Sovietica na 1966 pa bay India, el a planea pa laga e shinishi di tres casa, un ciudadano Indio, y bolbe. Na su luga, el a cana drenta Embahada Mericano na New Delhi, sin cita, y a pidi pa asilo politico. Despues di un estadia breve na Suiza, el a bula bay Merca. Den su buki, e ta recorda su tata, kende a fayece na 1953 despues di a goberna a pais pa 29 aña, como un homber distante y paranoid.

Cria door di un nanny kende e tabata hopi cerca di dje despues cu su mama a fayece na 1932, Peters tabata Stalin su unico yiu muhe. E tabatin dos ruman homber, Vasili y Jacob. E ultimo aki a wordo captura door di Nazinan na 1941 y a muri den campo di concentracion. Vasili a fayece como alcoholico na edad di 40 aña.

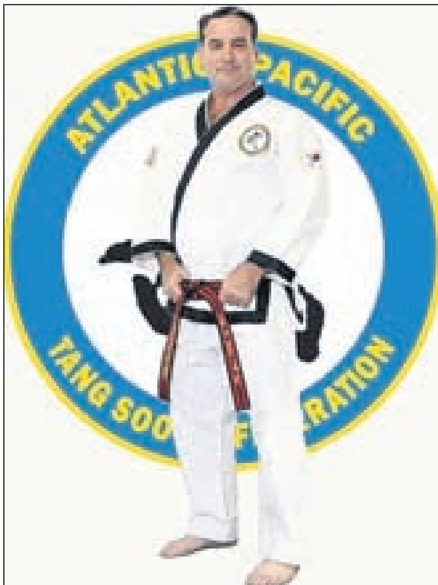
E tabata casa cuater biaha, e ultimo biaha cu William Wesley Peters, cu kende el a haya un yiu muhe, Olga, prome cu nan a divorcia na 1973.



Lana Peters – kende tabata conoci internacionalmente pa su anterior nomber, Svetlana Alliluyeva – a fayece di cancer di colon dia 22 di November na Wisconsin



Grandmaster John St. James di Atlantic Pacific Tang Soo Do na Aruba



NOORD- Diaranson awor lo ta yegando for di Atlanta, Georgia e gran maestro di Atlantic Pacific Tang Soo Do Federation KJN. John J. St. James. Gran maestro St. James ta bin pa conduci un clinica, repasa materia di tercer dan y examen di Cho Dan (faha preto) na un grupo di (8) alumno hoben di Sr. Richard E. Vrolijk. E siguiente candidatonan cu lo bay pa nan examen ta Shui Kei Fan, Alizé Kock, Izra Thiel, Terence Oduber, Jermaine Lampe, Shadee Lampe, Dominique Paulus y Abigail Paulus. Tur e candidatonan aki ta train e ultimo dianan aki pa refina nan tecnicanan di man, pia y combinacion di esakinan mas miho posibel.

Banda di esaki e alumnonan mester cumpli cu un 'scrip-tie' di no menos di mil palabra. E alumnonan mester domina e siguiente formsnan (hyungs) cual nan ta: Kicho Hyung Il Bu, Kicho Hyung Ee Bu, Kicho Hyung Sam Bu, Pyung Ahn Cho Dan, Pyung Ahn Ee Dan, Pyung Ahn Sam Dan, Pyung Ahn Sah Dan, Pyung Ahn Oh Dan, Bassai Dae, Naihanchi Cho Dan, Sip Soo y Bong Hyung Il Bu.

Nan tin cu splica e origen y applicacion di tecnicanan den e Hyungsnan y demostra esakinan. E dos partinan mas culminante ta e kibramento di palo y e parti 'Self Defense'.



E parti 'self defense' ta basa ariba 'real based self defense' cu tin un base for di Hapkido, Judo y Krav Maga.

Ksn. Richard E. Vrolijk, Bksn. Sherwin Wester, instructornan den opleiding Marylin Prins, Randall Luidens, Tamara Erasmus y Aruba Hapkido Association kier duna un palabra di apoyo na nos alumnonan cu ta bay pa nan examen di faha preto. Tambe nos kier yama bon bini bek na Myron Vrolijk.

Aruba Hapkido Association (A.H.A.) ta un overkoepelende vereniging pa e arte marcialnan tradicional Koreano. A.H.A. ta conta cu tres scol di Tang Soo Do na Noord, Paradera, Santa Cruz y dentro di poco tambe na Piedra Plat. Lo cuminsa introduci Hapkido na e alumnonan Cho Dan (faha preto) cual arte di defensa propio ta parti di e curriculum p.e. di e polisnan y militarnan Sur Koreano.

Pa mas informacion por tuma contacto cu arubahapkido@yahoo.com of por yama 5689847.

S.V. Bubali ta recorda tur su bendedornan riba e Rifa

Sorteo lo tuma lugar dia 30 November venidero

NOORD- Directiva S.V. Bubali ta recorda tur su bendedo- y cumpradonan di rifa di S.V. Bubali lo tuma luga dia 30 November venidero. Directiva ta pidi tur su bendedonan cooperacion p'asina e wordo bon bendi, e sorteo lo ta den siman riba un diaranson tuma un bon nota pa e cambio.



Cu solamente un 'tientje' bo por gana 1 caha di pork chop 10kg, 1 caha di loinribs 10kg, 1 caha di hot wings, 1 saco di batata, 1 saco di aroz 5 kg, 2 caha di galiña 10kg, 2 caha di hamburger, 2 caha di hotdog, 2 caha di soft drink 20oz. y 2 caha di Heineken.

Lo bay tin un solo ganado riba e 3 ultimo cifranan di e prome premio.

Nos ta spera di por pone tur hende al tanto kico ta pasando y asina desea tur persona cu cumpra ticket hopi suerte.❑

Cu tres gol di Maurice Escalona RCA ta gana Britannia facilmente



Pagina B2

Ni awacero por a stroba

Arusur a celebra "Dia di Independencia di Surinam" cu hopi futbol



Pagina B3

Juventud Tanki Leendert ta logra su prome triunfo derotando Riverplate



Pagina B4

Cu tres gol di Maurice Escalona RCA ta gana Britannia facilmente

NOORD- E score final di 3-2 lo por duna e impresion cu RCA a logra un triunfo preta riba Britannia diadomingo anochi den e ultimo compromiso di ambos ekipo pa e prome buelta di e campeonato division di Honor.

Sinembargo e triunfo di RCA tabata relativamente facil dominando e partido ampliamente y contando cu e tremendo actuacion di Maurice Escalona, kende a nota tur tres gol contra di su ex ekipo, pa asina e tricolornan finalisa prome buelta como lider di campeonato. Ya caba na di 13 minuut di wega Maurice Escalona ta anota su prome gol di wega cu a duna bentaha di 1-0 na RCA pero dies minuut despues di e gol aki, e medio campista di Britannia, Rodney Lake ta logra di empata e partido na 1-1.

Sinembargo e alegria den seno di Britannia no a dura mucho ya cu dos minuut despues di e gol di Lake, un biaha mas tabata Maurice Escalona kende ta logra di supera portero Kendrick Dania pa duna RCA bentaha di 2-1, cual anotacion a keda te na final di e prome tempo.

Den di dos periodo RCA a logra di ehecuta su plan di wega contra di un ekipo di Britannia cu no por a bin cla cu su wega ofensivo y na di 74 minuut Maurice Escalona ta practicamente dicidi e partido ora cu el a anota su di tres gol di anochi pa duna RCA bentaha di 3-1.

Britannia a trata di presiona en busca di algun gol pa sikiera logra un empate pero a dura te na di 88 minuut te ora cu Sebastian Montoya Cano, ta anota e di dos gol di su ekipo pa asina e wega termina den un triunfo di 3-2 pa RCA.



POSICION

E triunfo di RCA ta pone cu e ekipo tricolor ta caba prome buelta cu 7 triunfo, un empate y un derota bon pa 22 punto cu averahe di gol di 28 na fabor y 5 contra y ta lider di e campeonato.

Britannia cu e derota ta keda na di tres puesto riba e tabla di posicion cu 19 punto den nuebe partido disputa cu averahe di gol di 27-14.❑

Brazilian Flash Racing Foundation a confirma:

Caribbean Monster Truck Shootout 2011 lo tuma lugar riba 2, 3 y 4 di December den Joe Laveist Ballpark.



Ta algo mas cu 10 anja pasa cu Aruba a presencia un Monster Truck show y ta e mesun crew di Brazilian Flash Racing Foundation a percura pa esaki. Despues di esaki a crew a enfoka nan mes grandemente den e deporte di drag racing unda cu atraves di anjanan cu a pasa nan a sa di conquista titulonan grandi. Di track champion di Aruba su local point series pa IHRA Super Summit Series World Champion y tambe titulo di campeon na Corsow y Puerto Rico ta loke Brazilian Flash tin riba nan record. Actualmente e team tin tres dragsters y 4 coredor y keto bai nan ta den e topnan aki na Aruba ya cu e anja aki ainda sr. Tito Tromp ta profila su mes den e promernan pa loke ta e Palo Marga point series 2011. Tambe ta bon pa enfatisa cu Brazilian Flash Racing Team no solamente ta core pero tambe na varios occasion a percura di organisa tremendo caredanan riba Palo Marga cu a hiba e nomber di Caribbean Shoot Out unda cu te awe no tin un promotor aki na Aruba cu por a jena Palo Marga International Raceway Park su tribunanan na e forma con nan si a logra di hasiele. Brazilian Flash Racing Team a organisa caredanan na Ronde Klip, Corsow unda atrobe un record ta keda estableci ora cu nan a invadi Corsow cu mas di 30 containers cu autonan di Aruba, Puerto Rico y 4 Jetdragster/Funny Cars. Brazilian Flash Racing ta bira mas grandi atrobe ora cu nan ta inculcra nan mes den e calendario cultural Arubano organisando festividadnan manera Celebracion di Dia Di Betico, Celebracion di 18 di Maart, Anja di La Reina, Dia di San Juan y pa completa e obra e Festival Tipico di Dande den e temporado di fin di anja. Brazilian Flash ta pone nomber di Aruba den grandi den e revistanan di DRM di IHRA/Feldt Motorsports, Mustang Magazines, Drag Racing in Action y tambe un articulo masha bunita titula "Fun in the Sun, Drag Racing in Aruba" riba un pagina web patronisa pa Torco Fuels. Te awe tur hende por mira con a combina e aspecto di Flora y Fauna, e aspecto Turistico y tambe informacionan di drag racing riba nos isla ariba e website aki.

Despues di algo mas di 10 anja Brazilian Flash Racing Foundation a dicidi cu ta bolbe hinca algo grandi den otro cu lo bai hiba e nomber di "The Caribbean Monster Truck Shootout 2011" y esaki lo bai tuma lugar den e promer weekend di luna di December riba e fechanan di 2, 3 y 4 di December. E venue mas cu claro lo bira Joe Laveist Ballpark ya cu semper a considera e venue aki uno unico den su estilo y mas aun si tene na consideracion cu e tribuna tin capacidad pa masha hopi hende mes. Den e dianan cu ta sigi lo tin mas informacion ya cu sigur esaki ta bai ta un espectaculo pa grandi y chikito y vooral si mira tambe cu e la bai bira un bunita regalo di Sinterklaas pa tur e muchanan bon muchanan aki na Aruba.



Ni awacero por a stroba

Arusur a celebra "Dia di Independencia di Surinam" cu hopi futbol

















ROOI AFO- Ni awacero por a stroba e celebracion na tereno di Arusur diadomingo ultimo unda cu partidonan di futbol a ser hunga un tras di otro. E colonia Surnameño na Aruba a baha masal pa asina disfruta di e dia aki. Mas cu claro no por a falta e platonan suculento, sin lubida e famoso Parbo como tambe e bon animacion musical tipico di Surinam. E mainta a inicia cu weganan di Lifida, mientras den oranan di merdia e mas grandinan a completa e celebracion. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e celebracion na tereno di Arusur na Meiveld.❑

Juventud Tanki Leendert ta logra su prome triunfo derotando Riverplate

DAKOTA- Despues di a sufri un total di 7 derota den su prome shete weganan, diahuebs anochi e ekipo di Juventud Tanki Leendert ta bin logra su prome triunfo pa loke ta temporada di futbol division di Honor di Arubaanse Voetbal Bond 2011-2012.



JTLL a sorprende totalmente e ekipo di Riverplate ganando cu anotacion di 2-1 loke a bira e prome tres puntonan den e campeonato pero cu keto bay ta laga e ekipo na di ultimo luga riba e tabla di posicion cu solamente tres punto.

Den su ultimo tres encuentronan e ekipo di Tanki Leendert a cuminsa duna señal di recuperacion luchando formalmente contra ekiponan manera Bubali, caminda a perde cu score di 2-0, un derota di 2-1 contra di Independiente Caravel caminda e ekipo a anota su prome gol di campeonato y despues e ekipo ta perde cu score minimo di 1-0 contra di Deportivo Nacional.

Diahuebs JTL ta logra su prome triunfo ora cu el a sorprende e ekipo di Madiki, esta Riverplate cu anotacion di 2-1 asina duna e ekipo speransa pa un miho segunda buelta ora cu e campeonato reanuda otro aña.

Ayera nochi JTL mester a hunga su ultimo wega di e prome buelta contra e amariyonan di Dakota pa asina e prome buelta termina por completo.

Riverplate ta finalisa e prome buelta cu su di 6 derota contra un victoria cu a wordo logra contra di Estrella y dos empate pa un total di 5 punto, ocupando e penultimo puesto.❑

Deportivo Nacional no ta keda cla cu Independiente Caravel



NOORD- Deportivo Nacional diadomingo atardi no por a keda cla cu su rival Independiente Caravel y ta bay cas c'un empate di 0-0, despues cu e ekipo tabata faborito pa bay cu e victoria.

Nacional a domina pa gran parti di e wega contra di Caravel pero no a primi demasiado pa por a pone e diferencia.

Manera semper Independiente Caravel a hunga for di un liña defensivo firma cu hopi hende y strobando mas tanto e avancenan di Nacional cu no por a keda cla cu su propio wega.

Den di dos tempo a sigui cu mesun situacion caminda Nacional no por a keda cla pa yega na e golnan pa e triunfo mientras cu Caravel tabata busca su oportunidadnan riba contra atakenan rapido pero cu tampoco a produci e gol necesario.

Den e minuutnan final Nacional a presiona e gol di Caravel formalmente y ta logra di anota un gol pero referee ta anula esaki pa infraccion cometi y asina e wega a bin termina den un empate di 0-0.

E empate ta laga Deportivo Nacional na final di e prome buelta c'un total di 13 punto cu averahe di gol di 10-10, empata cu Estrella cu 13 punto na di cuater y cinco puesto.

Independiente Caravel tambe a termina su actuacion den prome buelta cu 6 punto, producto di un triunfo y tres empata cu 8 gol na fabor y 22 gol contra y e ekipo ta termina na di 8 puesto riba e tabla di posicion.❑

ARRUWAC a reconoce esnan cu a contribui cu nan den e aña deportivo 2011











ORANJESTAD- Diasabra ultimo den Old Cunucu House, e organisacion di Aruba Road Runners and Walkers Club a tene nan tradicional celebracion di fin di aña, unda cu a eligi un directiva nobo y alabes reconoce esunnan cu mas a contribui cu e organisacion di e aña deportivo 2011. Mester bisa cu e directiva a keda intacto, mientras cu sr. Rafael Lopez lo keda yuda e organisacion, pero no como miembro di directiva. Presidente di ARRUWAC, sra. Vanessa Tromp a hiba palabra na e ocasion aki. Segun sra. Tromp, e directiva a habri aña 2011 cu solamente 3 miembro y durante aña a amplia cu dos miembro mas cu ta den persona di Gina Dirksz y Rouell Meelis.

Pa ta miembro di un organisacion of cualkier otro no ta fasil. Tin diferente tareanan cu mester wordo haci y bo ta hasi'e a base boluntario. Mas chikito e directiva ta, mas trabou tin riba esun nan cu ta dirigi e directiva. ARRUWAC ta gradici e boluntarionan cu semper a duna nan a porte na e organisacion. Si tin interesado cu ta dispuesto pa bin juda como boluntario nan por acerca un di nos miembronan di directiva.

Mester bisa cu e calendario pa 2012 di e actividadnan organisa pa ARRUWAC ta cla, lo habri anja cu e ya tan gusta Urataka Loop, mientras cu e website nobo tambe ta kedando cla, si tur cos ta bon pa januari lo launch esaki na e comunidad di Aruba. Por ultimo a bay over na duna reconocimento na esnan cu a contribui cu e organisacion den e aña deportivo 2011. A reconoce sra. Joanne Tromp, kende na banda di a traha e logo y flyernan di ARRUWAC, ta duna su aporte como boluntario, tambe a reconoce e bon trabou di Maritsa Bremo, cu ta tabata ausente. Miembro di directiva saliente, sr. Rafael Lopez a ricibi un regalo pa su estupendo trabou desplega. Despues a reconoce e atleta miembro di ARRUWAC, esta Shariska Winterdal kende a participa na e Mundial di Atletismo e anja aki na Daegu, Sur Korea.

Por cierto Shariska tabata e prome atleta di Aruba cu ta participa na un World Championship di IAAF. E organisacion di Aruba Medical Assistance tambe e gradici e organisacion di ARRUWAC pa su apoyo brinda den e aña 2011, aki sr. Azriah Palm di AMA a haci entrega di un placa na e directiva di ARRUWAC. Por ultimo a reconoce tres miembro di prensa cu a duna nan aporte na ARRUWAC den e aña deportivo 2011. Esunnan cu a haya e reconocimento tabata Cadochi Kock di ATV, Ricardo Jimenez di Diario y boso sirbido Seever Krozendijk di Bon Dia Aruba.

Di aki banda nos kier a gradici e organisacion di ARRUWAC pa cu e bunita placa otorga na nos, semper nos lo sigui traha na bienestar di e deporte Arubano.❑



Clasificado



Bo a inscribi caba? Ainda no? Pura, hasi lihe:

Torneo di Pesca organisa pa PIA ta diasabra awor







ORANJESTAD- Personal di IDEFRE Activo, PIA, ta organisa diasabra awor dia 3 di december 2011 su competencia anual di piscamento.

E torneo ta tuma lugar na Malmok, den e area cuminsando na e prome boca pabou di e splitsing di Malmok/Malmokweg bay noord te cu Boca Blanco (tres trapi).
Esaki ta e boca prome cu e cas geel pazuid di Boca Catalina.
Si ta necesario, PIA por amplia e area di piscamento.
Orario y forma di pisca:
E orario di pesca ta for di 5:00p.m. te cu 9:30p.m. y despues di e ora aki ta cuminsa pisa e piscanan captura y pa 10:00p.m. ta entrega premio na e ganadornan.
E manera di pisca ta "all tackle", pues por uza rol cu liña, 'rod and reel', blaas, etc. Loke no ta posibel ta pa uza palamber, reda y otro metodonan cu no ta valido den torneonan di pesca. Tur pisca ta conta pa e torneo cu excepcion di congla y tribon.
Premio pa Mayor Kilahe:
Na final di e torneo ta premia pa mayor kilahe y tin premio pa e prome, di dos y di tres lugar overall. Tambe tin un premio extra pa e mayor kilahe di un team gubernamental.
Premio pa Mayor y Menor Ehemplar:
Tin premio pa e ehemplar mas grandi, e ehemplar mas chikito, e ehemplar mas straño y cierto tipo di piscanan cu ta keda anuncia despues. Ta midi e piscanan segun 'Standard Length', pues di nanishi te na e parti diki di e rabo, na unda cu e largura ta conta y no e peso. Na final comite organisador ta tuma decision cua ta resulta e pisca mas straño di e torneo.
Premionan y ofertanaspecial:
Patrosinadornan di e evento tambe ta pone premionan disponibel pa rifa entre participantenan. Como tambe for di "Boat & Fishing Paradise" tur participante cu inscribi pa participante na e grandioso torneo anual di pesca organisa pa PIA ta haya un descuento pa compra di nan material pa pisca.

Solamente bo tin cu bisa: "Mi ta participa den e torneo di pesca PIA", asina ta djis yega na Cumana 69 na Boat & Fishing Paradise.
Inscripcion:
Pa bo participa bo tin cu inscribi na IDEFRE situa na e di dos piso di Certified Megamall. Inscripcion ta costa Afl. 5,- pa cada participante y den un team por tin minimo 3 y maximo 6 participante.
Tin un pot tambe pa e teamnan cu kier participa den esaki. E suma pa participa na e pot ta Afl. 10,- y ganador di e pot ta bira e team cu sali na prome lugar den Mayor Kilahe.
Por busca reglamento y formulario di inscripcion na oficina di IDEFRE durante ora di trabou. Deadline pa inscribi ta diabierna awor dia 2 di december 2011.

Pa cualkier informacion por tuma contacto na IDEFRE 582 49 87 cu Jozef Albus, Tico Luidens of Wladimir Wolff. Como tambe por pidi reglanan y formulario di inscripcion 'via e-mail'. Por hasi esaki na: jozef.albus@aruba.gov.aw, julio.luidens@aruba.gov.aw, of wladimir.wolff@aruba.gov.aw.❑



Awe nochi... Bon Bini Festival den Museo Historico/ Fort Zoutman

ORANJESTAD - Manera tur diamars, portanan di Museo Historico Willem III Toren ta habri pa asina ricibi den su mayoria turista, pero tambe local pa asina disfruta di lo miho di nos cultura su smaak, color y zonidonan.



E programa di awe nochi lo ta como lo siguiente:

- Caha di orgel Crystal
- Presentacion di grupo di baile Youth In Action
- Tipico Ola Tropical
- Musica di Gaita di grupo Goza Gaita
- Presentacion di solista Hilyann Croes
- Steelpan Band The New Generation

Ademas lo tin benta di artesania local y cuminda y bebida crioyo. Porta ta habri pa 6'or y mey di atardi mientras cu show mes ta cuminsa pa 7'or y ta bay te 8'or y mey di anochi. Entrada a apenas 3 Dollar of 5 Florin.❑

Aruba a ricibi prome bishita di crucero Aida Luna



Pagina B8

Grupo Brasilero y anima a conoce nos isla



Pagina B9

BON DIA Aruba

Aruba a ricibi prome bishita di crucero Aida Luna









ORANJESTAD - Recientemente Aruba a ricibi e prome bishita di e crucero Aida Luna, tawata riba e mainta di 24 di November, 2011 cu e mahestuoso barco a drenta den nos waf na Oranjestad cu 2057 pasahero y 611 miembro di tripulacion a bordo.

Durante un agradabel ceremonia abordo Capitan Hanjo Mueller a ricibi un caluroso bon bini y un regalo di aprecio di parti di Sr. Ernest Giel, Darline de Cuba y manager di Cruise and Niche Sra. Gloria Vega di Aruba Tourism Authority, director di Aruba Port Authority Sr. Alfonso Boekhoudt tambe a haci entrega di un regalo hunto cu director di finansas di Maduro & Sons Sr. Hans van Esveld y Sr. Graseo Dunlock agentenan di e crucero, tambe presente tabata Sr. Carl Vrolijk miembro di management team di Directie Scheepvaart Aruba.

Aruba Tourism Authority y e pueblo di Aruba nos kier a duna Capitan Hanjo Mueller y su miembronan di tripulacion un bon bini na nos dushi isla y cu nos lo mira nan pa hopi bishita mas na Aruba.❑

Huespednan como boluntario pa limpiesa di costa

EAGLE BEACH – Boluntarionan special a tuma parti na e di 10 Dia Nacional Anual di Limpiesa di Costa di Aruba riba 12 di November. Huespednan di Bucuti & Tara Beach Resorts a dicidi cu nan tambe kier ta parti di e evento anual y a yuda den e accion di limpiesa di e costa parti noord di e isla. Propietario di Bucuti & Tara Beach Resorts, esta Sr. Ewald Biemans a remarca cu "locual ta duna mas gratificacion ta ora cu nos invita nos huespednan pa uni y yuda, semper nos ta haya boluntarionan. Pa e accion particular aki, no menos cu 12 di nos huespednan a tuma tempo for di nan vakantie pa asina yuda nos personal participa na e limpiesa di e zona di costa panort di Aruba, den cercania di e faro na Westpunt."

Aruba tambe ta participa na e Dia di Limpiesa di Costa cu ta un evento internacional unda no menos cu 60 pais rond mundo ta forma parti di dje. Sector publico y priva ta uni den e actividad nacional aki cu ta organisa ya pa 8 aña caba pa e Comision di Medio Ambiente di e Asociacion di Hotel y Turismo di Aruba, esta AHATA. Pa mas informacion riba Bucuti & Tara Beach Resorts, por bishita website: www.bucuti.com. ❑



Grupo Brasilero y anima a conoce nos isla





ORANJESTAD - Recientemente tabata ta Aruba un grupo selecta entre operador nan di tour y tambe agentenan di biahe di Brazil. Despues cu e aerolinea Avianca a expande su vuelo nan pa Brazil, e Mercado di Brazil a bira mas atractivo pa Aruba y Aruba Tourism Authority a probecha e ocasion aki y a invita e miho agentenan di biahe di Brazil pa bin cera conoci cu nos dushi isla di Aruba.

Segun comentario di e lider di e grupo Srta. Beatrix Santos di ATA Brazil, cu Aruba ta hopi bon prepara pa cualkier mercado di turismo mundial y maske cu nos competido ta Republica Dominicana, nan no por garantisa e parti di siguridad pa nan bishitante nan, manera Aruba.

Sr. Ricardo Croes di ATA a coordina un bunita programa durante nan estadia y a bishita mayoria di nos hotel nan. Westin Aruba Resort & Casino tabata e hotel anfitrion. Riba e potretnan por aprecia e grupo di agentenan di bishita na Taste of Belgium, De Palm Island, Divi Divi Resort; tambe durante e Island Tour na California Light house y pa ultimo Sr. Croes hunto cu e lider di e grupo Srta. Beatrix Santos di ATA Brazil.❑





Radisson a reconoce excelencia di su campeonnan







PALM BEACH - E Sunset Grille Restaurant refresca, cual a caba di habri bek, a ricibi un grupo di ehecutivo y empleado pa lunch recientemente, celebrando e logronan di esnan cu tabatin un prestacion excelente durante e lunanan di Juli, Augustus & September, cualnan ta e lunanan cu a yega na e reapertura di e Aruba Toren, despues di renobacionnan.

Un cantidad di persona a distingui nan mes na Juli cu Milaine Jourdain, Housekeeping, y Angele Petronia, Security, entre nan. Esun cu a logra e titulo di Colega di Luna pa Juli, Fernando Gomez, nomina pa Raynold Semeleer, a ricibi elogio den su posicion como Chief Steward, pa e hecho cu el a balansa tur di su tareanan, y nunca a laga cay cualkier proyecto cu el a keda encarga cune. Adicionalmente, Fernando semper ta traha tempo pa proyectonan comunitario manera un Dia di Diberticion di Famia na Arashi, yudando cu e preparacion prome y limpiesa despues, na un forma puntual y eficiente.

Pa Augustus, Gloria Maduro, Larimar Spa, Maria Medina, Jean Pierre Colina, y Juan Vasquez, tur tres for di e departamento di Food & Beverage, a resalta riba tur otro den nan areanan di responsabilidad, sinembargo, Omar Castaneda, un specialista di cuido di vloer, a ricibi top honornan como e Colega di Luna, nomina pa Bibi, Fayola y Jessica na mando di e departamento di Housekeeping, pa su rol durante e refrescamento di tanto e Curacao toren como e Bonaire toren, y pa su tantisimo contribucionnan na mantencion y cuido di e cambernan.

Pa September, Joselito Lacle, Casino, Steve Lacle, Ramon Weindal, y Virgillo Flores, tur tres for di e departamento di Food & Beverage, a distingui nan mes cu nan trabou excelente, sinembargo, Mary Rose Briezen a logra di gana e titulo di Colega di Luna pa su actividadnan den Guest Services, proyectando su boluntad pa yuda y dedicacion, uzando su habilidadnan pa laga miembronan di grupo forma parti di Club Carlson, e programa di premiacion di e hotel, y dunando servicio di e clase mas halto.

E fiesta na Sunset Grille a conta cu hopi elogio y cuminda delicioso, un celebracion bon mereci di progreso y logronan, cu presencia di Gerente General Rob Smith y e comision ehecutivo. ❑

Personal di Holiday Inn cu donacion pa varios instancia







PALM BEACH – Un reunion general a tuma luga recientemente na Holiday Inn. Aki gerente general Patricia Perrone, a comparti informacion importante cu tur empleado.

A duna reconocemento na esnan cu frecuentemente ta keda elogia y recomenda dor di huespednan pa nan servicio excelente.

Durante e reunion merdia tambe empleadonan di hotel a haci entrega di algun check como donacion na organisacionnan local. E empleadonan nan mes a contribui na e fondonan aki y a scoge cua ta e gruponan cu nan kier sostene. A invita e representantenan di e organisacionnan na e lunch pa ricibi e donacion. Ta trata aki di Samba, Koningin Wilhelmina Kankerfonds, Fundacion pa nos Comunidad y Fundacion Alzheimer Aruba.❑

SORTEO 6075=

Abonado SI NO

Nomber:

Ades: Tel:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

27 02 07 09 04 Letter I

34 Joker

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
9182 0616 4081	6197	5036 Geminis
DIARIO	CORSOW	Super
1496 4082 4970	4992 4594 6625	4853

MINI MEGA
02 04 29 27 13
Mini Mega Afl.410.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA
27-05-22
15-25
Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

Florida Lottery 37 Million in prices
Novembr 26, 2011
2-9-13-22-26-37 x2

MEGA MILLIONS 64 Million in prices
Novembr 25, 2011
22 - 28 - 42 - 49 - 54 » 43

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Cosnan nobo lo ta captando bo atencion awe, alertando bo pa oportunidadnan nobo.

Tuarus — APRIL 21 - MAY 21
Bo mester ta conservativo y tuma cosnan nechi y poco poco. Tempo no lo ta un factor.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22
Negociacionnan ta facil awe; pone nan wak cosnan for di otro punto di bista.

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Universo ta flexibel suficiente pa acomoda kico cu bo kier. Djis pidi p'e.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Tene pasenshi y prepara bo mes pa haci hopi pregunta pa aclaria cosnan awe.

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
No tur hende lo ta mes mente habri cu bo awe. Prepara pa keda desapunta.

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Tuma otro bista na bo problemanan; nan no ta ni cerca di grandi cu bo a kere.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
Lo bo domina delaster sorpresa chikito cu bin den bo caminda awe, no tene miedo.

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Un hende ta cuminsa un fase nobo di nan bida awe. Ta cla pa haya inspiracion.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Tur hende rond di bo lo tin un efecto grandi riba bo dia, awor mas cu nunca.

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Algun di bo rutina diario lo ta interumpi, no laga bo mes bira frustra.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Cambionan chikito awe lo crea cambionan mas grandi y mas inspirador na caminda.

Doctor na warda
ORANJESTAD
29 di November
Dr. Esschendal

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica Dakota Tel. 588-7364
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
29 Aurora
Crown Princess

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad



"Señor ta mi Wardador,
mi'n tin falta di nada... "

Ps. 23

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncua fayecimento inespera di:

Albert Cornelis Eman

¤ 7 Juni 1936 † 27 November 2011

"ALBI"

Na nomber di su:

Esposa:	Mary - Ann Evelyn Eman-Arends †
Yiunan	Darrick y Bibiana Eman Luanne y Armando Villasmil Jr.
Nietanan:	Amanda "Mandy" Villasmil Maria Valentina Eman Kayla Villasmil
Nieto:	Albert Nicolas Eman
Rumannan:	Edith Eman y Famia, Margareth Eman y Famia, Alice Blandford y Famia
Cuñanan:	Jacobo "Toty" Arends y Famia, Cathy Arends-Erasmus y Famia
Primo y Primanan:	Germaine de Puy y Famia, William Cotter, Maureen Wartena-Cotter y Famia, John Cotter y Famia, Richard Eman y Famia, Glenda Wulffers y Famia, Ruth Eman, Valerie Craane y Famia, Anthony Eman y Famia, Nancy Croes de Garcia y Famia, Maritza Croes de Lemoine y Famia, Eduardo Croes Febres y Famia.
Ayudante:	Beatriz Cabrera

Miembronan di Rotary Club of Aruba

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, famia y conocinan:
Eman, Arends, Croes y demas famia na Aruba, Merca, Hulanda,
Venezuela y Guatemala.

E acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres di condolencia:
Aurora Funeral Home
Diaranzon 30 di November 2011, di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Mainta pa muchanan di parti di AHATA y IPA





ORANJESTAD – AHATA su comision di medio ambiente cu colaboracion di e studiantenan di IPA y EPI a organisa diabierna 18 di november 2011 un mainta agradabel y informativo pa e muchanan di Aurora Kleuterschool.

Esaki a tuma luga na Ayo Rock Formation unda cu 87 mucha di Aurora Kleuterschool a disfruta for di 8:30 am te cu 12:00 pm di un grandioso storia (di Chubi e yuwana) cu a siña e muchanan e importancia di cuida nos medio ambiente y mantene nos Aruba limpi. Tambe nan a haya e oportunidad di hunga, pinta y cana den Ayo mes, tur esaki relaciona cu e tema di nos medio ambiente.

Cada klas a ricibi un mata di Aloe pa nan por cuid'e durante e aña escolar aki y asina e maestronan por sigui recorda e muchanan loke nan a siña durante e mainta placentero na Ayo.

AHATA comision di medio ambiente su mision ta pa laga e chikitinnan siña tocante e necesidad di cuida nos naturalesa su medio ambiente, ya cu nan ta e futuro di mañan y nan lo bay disfruta di un Aruba limpi.

AHATA su comision di medio ambiente kier gradici tur e sponsornan cu a haci esaki posibel, cual nan ta: Frasa, Tropical Bottling, Aruba Aloe, Bucuti Beach Resort, Fofoti Tours, IDEFRE, Mariniers di Savaneta. Tambe un danki grandi na Patricia Mejia, Roxslyn Yarzagaray, David Simon, Rose Aan Croes, Joanne Coffee di IPA, Mitchell van Weide di EPI Sector Horeca, Angelien Finisie EPI Sector Economico y Vanessa Rasmussen di AHATA pa e coordinacion y dedicacion na e evento aki.❑



Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Clélie Gilles

***10-10-1929 †20-11-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece cristianamente na Bogota, Colombia:



Sr. Christobal Casildo Dijkhoff

mihor conoci como "Chris of Cachi"
***11-04-1950 †26-11-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya deseperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "

Salmo 23:1,2,3
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Rosindo Faustino Werleman

Mihor conoci como "Chimbo"

Na nomber di su señora:
Clara (Rina) Werleman-Kock
Yiunan: Lindell Werleman
Angelo Werleman y Sandra Tsu
Anthony y Anne Werleman-Borrebach
Nieta y nietonan:
Carry-lynn y Carlyle Martinus
Answard y Joshua Werleman
Kevin Werleman

Rumannan:
+ Janchi y vda Maria (Chichia) Werleman-Croes
Vda Jacintha (Chichi) Croes – Werleman
Vda Luisa Werleman- Werleman
Dominico (Coco) Werleman
Alcida (Chida) y Efraim Croes-Werleman
Fortunato(Catey)
y Keta Werleman –Croes
Juan(Roly) y Rosly Werleman Croes

Stima manera yiu:
Carlos Martinus
Swa y cuñanan, primo y prinan, sobrino y sobrinanan, rumanan di koor Maria Reina di paz, conocirnan y demas famia.
Ta invita tur famia, amigo,bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 29 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz (Santa Maria) . E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
Dialuna 28 di November 2011, di 7'or pa 9'or di anochi

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un famia.



Salmo 23: 1-3
Señor ta mi wardador, lo mi no tin falta di nada
E ta ponemi drumi den luganan di yerba berda
E ta hibami canto di awanan keto
Eta restaura mi alma
Eta guiami den e kaminda di husticia pa motibo Su nomber

Cu inmenso tristesa, pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Sr. Gabriel Severiano Ras

***16 Jan 1948 - †25 nov 2011**

Na nomber di su esposa: Francisca Ras- Croes

Yiunan di crianza:
Martha Croes y Richard Oviedo
Richmary y Rickmar

Su rumannan:
Jacinta Maduro y famia
Elizabeth y Thomas Geerman y famia
Carmen Biesum y famia
Vera y Octavio Dijkhoff y famia
Felomena y Alejandro Farro y famia
Dominico Ras y famia
Florencia y Rudolf Croes y famia
Martinus y Mirna Ras y famia
Sira y Mauricio Boekhoudt y famia
Haime Ras y famia
Judith y Melvin Tromp y famia

Swa/cuñanan:
Vale Croes y famia
Alexander (Dichi) Croes y famia
Jossy y Ludwina Croes y famia
Eta y Juny Tromp y famia
Maiky Croes y famia
Glenda Croes- Leon y famia

Su tanta: Johanita Croes y famia
Su Omo: Esteban Ras

Sobrino y sobrinannan:
Benita, Glenda, Rita, Miriam, Johnny,Omayra, Freddy, Alex, Maybeline, Randolf, Natalie, Martin, Mirella, Marlon, Raquel, Jessy, Zulaika, Jahaira, Jairo, Marianne, Omar, Chris, Andrew, Jennifer, Miranda, Chamila , Brian.
Manera sobrino: Jessica, Beto, Mito, Angelo, Lionel y Diane.
Leon Boekhoudt y famia, Isabel Ortiz y famia, Cornelia Biesum y famia, Richard y Rocio Oviedo-Vallejo y famia.
Demas famianan: Ras, Croes,Maduro, Geerman, Biesum, Dijkhoff, Farro, Boekhoudt, Tromp, Ortiz, Britten, Ruiz, Danje , Henriquez, Werleman,Schonherr ,Hernandes, Gomez, Rodriquez Do Valle, Schoop, Rosenstand, Arends, Karso, Gottenbos, Lopez, Polman, Kock, Dirksz,Trimon, Leon, Briesum, Fingal, De Mey, Lacle y ex-coleganan di WEB, Happy Camping Group, miembronan di OPPA, ihanan, amigonan,conocirnan y bisinjanan.
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 30 di november 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 29 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.



The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul:
Psalm 23:

With deep sympathy we announce the passing away of our beloved mother, grandmother, great grandmother, sister and aunt



Beronica Romney
Better known as "Nora"
Sunrise:February 21st, 1928
San Pedro de Macoris
Sunset: November 23rd, 2011 Aruba

Left to mourn her loss are her:
Children: †Calvin Gumbs
†Carlton Gumbs
†Patricia Gumbs
†Ermando Romney
Donald Gumbs
Francisca & Henk v/d Ploeg in Holland
Norma Gumbs & Andre Herts
Oniel & Silvina Flanders in St. Maarten
Joseph Romney
Carlos & Claire Romney
Selma Marlin & Richanel
Patricio Marlin in St. Maarten
Victor Romney & family in USA
Angelica Dana Marlin in Holland
Marcia Marlin Rijsen in Holland
Clifford Spanner

Grand Children, great grand children, nieces, nephews: too numerous to mention

Sisters: Olivia Ruan & family in St. Maarten
Delita Gario & family in Holland
Laura (Elsa)& Hendrik Rouse in Curaçao
Susan & Vincent Labega & family in USA
Jane Jeoffrey & family in UK

Brothers:
Cecil Jeoffrey & family in UK
Leroy Jeoffrey & family in UK
Dennis Jeoffrey & family in St. Maarten

Friends and Relatives: Romney, Gumbs, Flanders, Marlin, Dana, Rijsen, John, Labega, Jeoffrey, v/d Pleog, Herts, Hodge, Meyers, Rouse, Hazel, Smith, Pieternella, Perez, Spanner, Brown, Richardson, Arrindell, Ruan, Daley, Jose, Gario, Romano, Jongma, de Jong, Cremony

Please accept our apologies if we accidently have omitted anyone.

The funeral will take place on Tuesday, November 29, 2011, at 3:30 p.m. at the Seed of Life Church , followed by the burial at the Central Cemetery in Sabana Basora.
The body of the late Nora will be laid out from 2:00 p.m. at the Seed of Life Church.
Address for condolences: Ad Patres Funeral Home
Monday November 28th, 2011 from 7:00 pm – 9:00 pm
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the bereaved family.
Condolences can be sent through our website www.adpatres.webs.com



MINISTERIO DI HUSTICIA Y EDUCACION

Staf y Personal di IASA ta extende nos mas profundo condolensia na famia di



" Sr. Gabriel Severiano Ras "
na bida ruman di Sr. Martin Ras,
Hefe Suplente na IASA

Cu Sr. Gabiel Severiano Ras sosega na paz



Amor y fieldad ta topa, justicia y paz ta braza otro; Fieldad ta brota for di tera y justicia ta baja for di cielo. Justicia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso.

Inesperadamente mama cu tata a habri nan braza pa ricibi mi compañera, nos mama, ruman, tanta stima



Celia Geerman
Mihor conoci como Celia, Chela, Chelita

Akto di entiero lo wordo anuncia despues



" Señor ta mi Wardador, mi'n tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa." Salmo 23

Cu honda pena, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di nos mama, wela,
bisawela, ruman stima

Vda. Imelda Ng-Young
Mihor conoci como "Memechi"

Dia i ora di entiero lo wordo anuncia despues

Sr. Ady Thijsen (MEP)

Gobierno a gana caso di Europeo House pero ta core riesgo di daño y perhuicio

ORANJESTAD – Fraccion di MEP a tuma nota di e sentencia den corte relaciona cu e situacion di Europe House. Evaluando e argumentonan di hues e ta mustra fastioso pa pais Aruba. E situacion ta asina cu prome cos e corte a bisa cu ora cu Utilities a cumpra e contrat di huur di Weise a bay over. Esaki ta un punto cu Utilities a presenta den corte y nan a bisa cu Weise ta pidi nakoming. Utilities a bisa cu nan a haci hopi renobacion na e luga cu ta grandi. Tambe nan tin un contrat di huur cu pais Aruba di 30 mil florin pa luna. Si Utilities mester bay bek pa cumpli cu Weise e situacion ta bira fastioso. Esey ta pone cu por bira e situacion.
Den e caso mes y e sentencia di hues, Weise por exigi un daño y perhuicio y su abogadonan mester bay haci. Thijsen a indica cu e ta wak e caso aki como parlamentario. E la sigui naturalmente e caso aki como hurista. E hecho cu Thijsen a bay den corte ta debi na e hecho cu den Parlamento nan no a haya documento. Den corte e la acudi pa wak kico ta pasando. E situacion aki mester wak si Utilities a cumpli cu reglanan di bon gobernacion. Tambe mester a wak si e Ministernan a cumpli cu ley y principio di bon gobernacion. Na Januari caba sr. Tromp cu tabata den corte cu ta den Infrateam, na augustus caba bou di opdracht di sr. Hoevertsz a bay check e luga. Di e dia ei tabata tin un pensamento ap renoba e edificio.

Dia 9 di september pais Aruba a bisa na Utilities cu nan ta acepta. Dia prome di november a firma un huur. Pais Aruba a bira e huurdo nobo, mientras cu nan tabata suppose di sa e situacion. Utilities tin e mesun abogado kantoor como e grupo di SIG. Den e situacion aki nan tabata sa di e contract di huur cu Weise. Awor ta core e risico cu si Utilities no por cumpli ta bin un caso di daño y perhuicio. Sr. Thijsen a indica cu nan tin indicacion cu tur hende tabata bon na haltura di e situacion aki.❑





" The dark today leads into light tomorrow;

There is no endless joy,
...and yet no endless sorrow. "
Ella Wheeler Wilcox

With deep sympathy we announce the tragic death of:

Lynn Richardson

Date and time of the Funeral will be announced later.

Holiday Inn a honra empleadonan ehemplar





ORANJESTAD - Durante di un reunion general cual a tuma luga diaranson ultimo den Las Palmas Ballroom di Holiday Inn Resort Aruba, e Gerente General Sra. Patricia Perrone, a reconoce algun empleado valioso. Reconocemento a bay pa e empleadonan cu mas a ser menciona pa e huesped riba nan trato y servicio excelente.

E empleadonan aki ta: Valerie Phillip di Housekeeping Department, Jahaira Janga-Lesire y Aida Marquez di Front Office Department.

Empleado di luna tambe a ser honra cu un premio. Pa e luna di September esaki tabata ta, Mirlanda Bernadina, Paymaster.

Pa October, Ana Figueroa-Paz di Housekeeping, y pa November, Irma Romney, Accounting Supervisor.

Un pabien ta bay na tur e empleadonan cu a sa di haci nan maximo esfuerso pa ser un anfitrion cordial, contribuyendo cu e progreso di Aruba!❑

Playa Linda a honra 245 aña di experiencia den hospitalidad



PALM BEACH – E Thanksgiving aki, Playa Linda Beach Resort a celebra 245 aña di experiencia den hospitalidad representa entre su talentoso y fiel empleadonan. Un total di bintiun empleado di Playa Linda a logra un aniversario di hubileo e aña aki na e resort. E grupo completo, representando 5-, 10-, 15-, 20- y acta 25-aña, recientemente a gosa di un delicioso, lunch di thanksgiving di tres plato, sirbi na Carambola restaurant na Paradise Beach Villas. "Simplemente no tin un dia mas apropia pa celebra nos empleadonan valioso cu Thanksgiving, pa ofrece un danki special pa nan contribucion, servicio y sonrisa di henter aña largo," asina a remarca Playa Linda su Gerente General Jan van Nes. "Un significante cantidad di empleado, representando 20% di nos forsa laboral, ta celebrando un aniversario di hubileo e aña aki, cual ta papia volumen pa su mes pa loke ta e relacion duradero y satisfactorio cu empleadonan ta comparti cu e resort y huespednan di e resort."

Entre e hubiladonan tin empleadonan di 25 aña, Housekeeping su Victorine "Toya" Lopez y Alvaro Gonzalez, di Servicio di Miembro y Accounting. Alvaro ta mira atras riba su añanan na e resort y ta orguyoso di e retonan cu e evolucion di su puesto a topa, cual recientemente a incorpora benta entre hopi di su tareanan. "Mi ta gosa di traha na e resort, y aunke no necesariamente facil, ta keda interesante. Tambe tin beneficio den traha cu un compania fuerte y estable manera Playa Linda," asina e ta comenta.

Otro hubiladonan ta inclui empleadonan di 20 aña di servicio, Tommy Orbillo, di Grounds, y di Housekeeping, Marina Benjamin y Maira Trimon. Cu e resort pa diescinco aña ta haya Lourdes Croes-Bello, di Front Office, y Prudencio Maduro, di Grounds. Entre empleadonan cu 10 aña di servicio tin Miangely Faro di Membership Services y Accounting, Evelina Diaz di Front Office, Kirk McKenzie di Grounds, Belquis Fransisco di Housekeeping y di Maintenance Department's Peter van Grinsven, Pedro Ogando y Gerald Naar. Empleadonan di cinco aña ta inclui miembronan di Loss & Prevention



team Kenneth Bouwman, Garvin Albertus y Rubert Martis, di Maintenance Department: Hubert Ridderstaat; di Grounds: Luders Cadevil; di Activities: Mignon Aal; y di Housekeeping: Maria E. Morillo.

Empleado di 25 aña di servicio Toya Lopez ta resumi miho e motibo cu e ta keda na Playa Linda door di enfatisa e ambiente placentero di traha aden na e resort. "Semper mi a aprecia e variedad di curso cu ta disponibel como tambe e experiencianan diario di bin trabou cerca hendenan cu ta manera famia pa mi," asina el a splica.

Henter aña largo, empleadonan cu completa un aniversario cu e resort ta ricibi nan tradicional envelop riba e fecha cu originalmente nan a drenta servicio.

Sinembargo, comparti un celebracion di aniversario hunto a bira un importante tradicion anual. Na conclusion di un comemento di thanksgiving super agradabel, cada empleado marcando un aniversario ta ricibi un recuerdo di un potret den cuadra y un plakaat di cristal pa yuda pa asina marca permanentemente e tantisimo aña di servicio na Playa Linda. ❏











